



Akku-Hobel / Cordless Planer / Rabot sans fil PHA 12 B2

(DE) (AT) (CH)

Akku-Hobel

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Rabot sans fil

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Strug akumulatorowy

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátorový hoblík

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

Cordless Planer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-schaafmachine

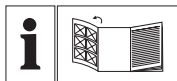
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku hoblík

Překlad originálního provozního návodu

IAN 334013_1907



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

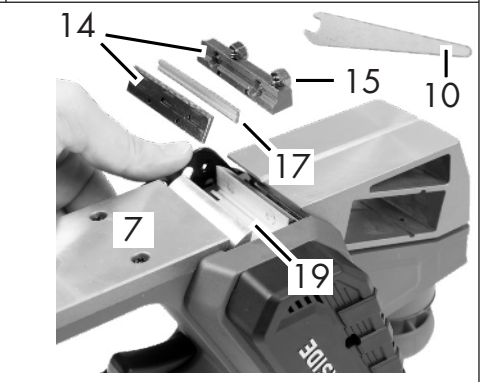
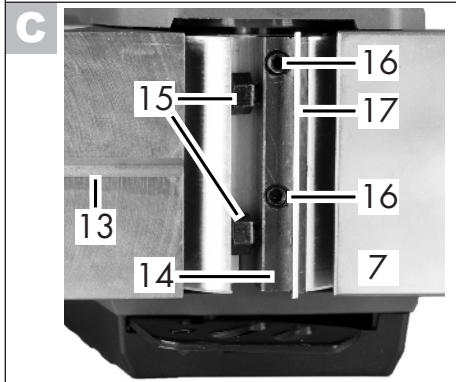
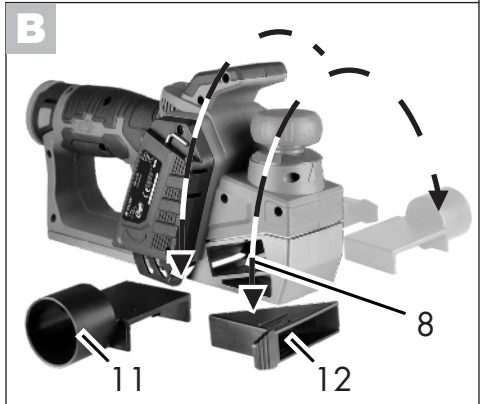
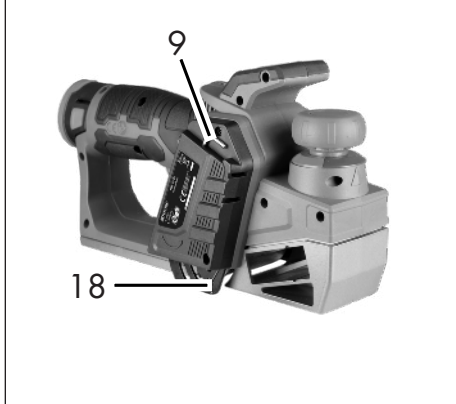
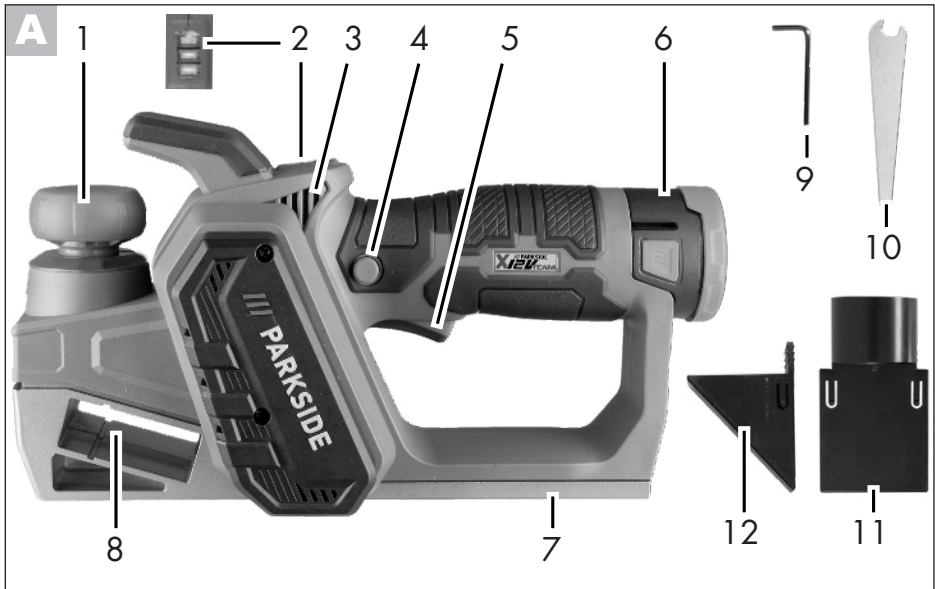
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

| | | | |
|--------------|---|--------|----|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 4 |
| GB / IE | Translation of the original instructions | Page | 19 |
| FR / BE | Traduction des instructions d'origine | Page | 32 |
| NL / BE | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 49 |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona | 64 |
| CZ | Překlad originálního provozního návodu | Strana | 79 |
| SK | Preklad originálneho návodu na obsluhu | Strana | 93 |



Inhalt

| | |
|---|------------|
| Einleitung | 4 |
| Verwendungszweck | 4 |
| Allgemeine Beschreibung | 5 |
| Lieferumfang | 5 |
| Funktionsbeschreibung | 5 |
| Übersicht | 5 |
| Technische Daten | 5 |
| Sicherheitshinweise | 6 |
| Symbole in der Anleitung | 6 |
| Symbole auf dem Gerät | 6 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... | 7 |
| Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel..... | 11 |
| Inbetriebnahme | 12 |
| Akku aufladen..... | 12 |
| Späne/Staub absaugen | 12 |
| Bedienung | 13 |
| Spantiefe einstellen..... | 13 |
| Ein-/Ausschalten..... | 13 |
| Ladezustand des Akkus prüfen | 13 |
| Arbeitshinweise | 13 |
| Hobeln..... | 14 |
| Kanten anfasen | 14 |
| Falzen..... | 14 |
| Wartung und Pflege | 14 |
| Hobelmesser austauschen..... | 14 |
| Reinigung | 15 |
| Lagerung | 15 |
| Entsorgung/Umweltschutz | 16 |
| Ersatzteile/Zubehör | 16 |
| Garantie | 17 |
| Reparatur-Service | 18 |
| Service-Center | 18 |
| Importeur | 18 |
| Original- EG-Konformitätserklärung | 107 |

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Verwendungszweck

Der Akku-Hobel ist zur Bearbeitung von festen Holzwerkstoffen, wie z. B. Bretter oder Balken, geeignet.

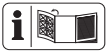
Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit dem Akku des X 12 V TEAM betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Einsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hobel
- Spanauswurf
- Spanabsaugadapter
- Maulschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Hobel besitzt eine rotierende Hobelwelle, die mit zwei Hobelmesser ausgestattet ist. Mit dem Akku-Hobel können Balken und Bretter gehobelt werden. Der Akku-Hobel eignet sich ebenfalls zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---------------------------------|
| A | 1 Regler, Spantiefeneinstellung |
| | 2 Ladezustandsanzeige |
| | 3 Lüftungsöffnungen |
| | 4 Sicherheitsschalter |
| | 5 Ein-/Ausschalter |

- | | |
|--|------------------------------|
| | 6 Akku |
| | 7 Hobelsohle |
| | 8 Auswurfschacht |
| | 9 Innensechskantschlüssel |
| | 10 Maulschlüssel |
| | 11 Spanabsaugadapter |
| | 12 Spanauswurf, links/rechts |

- | | |
|----------|---|
| C | 13 V-Nut |
| | 14 Messeraufnahme, Hobelmesser |
| | 15 Mutter, Einspannung Hobelmesser |
| | 16 Schraube, Höhenverstellung Hobelmesser |
| | 17 Hobelmesser |
| A | 18 Versenkbarer Hobelmesser-Schutz |

- | | |
|----------|---------------|
| C | 19 Hobelwelle |
|----------|---------------|

Technische Daten

| | |
|--|-------------------------------------|
| Akku-Hobel | PHA 12 B2 |
| Nennspannung U | 12 V \equiv |
| Leerlaufdrehzahl n_0 | 14500 min $^{-1}$ |
| Schutzart..... | IPX0 |
| Gewicht (inkl. Akku) | ca. 1,6 kg |
| Spantiefe (10 Schritte: 0 /0,4/0,6/0,8/1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm) | |
| optimal..... | 0 - 1 mm |
| maximal..... | 1 - 2 mm |
| Falztiefe..... | 0-17 mm |
| Hobelbreite | max. 56 mm |
| Schalldruckpegel | |
| (L_{pA})..... | 79,4 dB(A), K_{pA} = 3 dB |
| Schalleistungspegel (L_{WA}) | |
| gemessen..... | 90,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB |
| Vibration (a_{H1}) | 3,546 m/s 2 ; K = 1,5 m/s 2 |
| Temperatur | max 50 °C |
| Ladevorgang | 4 - 40 °C |
| Betrieb..... | -20 - 50 °C |
| Lagerung | 0 - 45 °C |



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2. Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Atemschutzmaske.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Skala, Spantiefeinstellung



Laufrichtung Hobelmesser



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil
der Serie Parkside
X 12 V TEAM

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befin-**

den. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um**

das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD).** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen,**

Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situa-

tionen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektro-**

werkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten

- Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS**
- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anwei-**

sungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel

- a) **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- c) **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Auswurfschacht.** Verletzungsgefahr durch die Hobelmesser.
- d) **Halten Sie den Hobel immer so, dass er beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Der Hobel kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.
- e) **Führen Sie den Hobel nur eingeschaltet gegen das zu bearbeitende Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich der Hobel verkantet.
- f) **Hobeln Sie ausschließlich Holzwerkstücke, kein Metall.**
- g) **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- h) **Bei Gefahr schalten Sie den Hobel sofort aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**
- i) **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.**
- k) **Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzun-**

gen sind.

l) Entfernen Sie den Akku

- wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
- vor dem Entfernen von Blockierungen,
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
- nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
- zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

m) Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
2. Schieben Sie den Akku (6) in den Ladeschacht des Ladegerätes.
3. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
4. Ziehen Sie den Akku (6) aus dem Ladegerät.

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.



Späne/Staub absaugen

Sie können den Akku-Hobel wahlweise mit externer Spanabsaugung (nicht im Lieferumfang vorhanden) oder mit dem Spanauswurf verwenden.

Die Späne werden auf beiden Seiten des Auswurfschachtes ausgeworfen, wenn weder der Spanauswurf noch eine externe Spanabsaugung eingesetzt werden.

Spanauswurf

Setzen Sie den Spanauswurf (12) in den Auswurfschacht (8). Achten Sie darauf, dass die Führungsschiene auf dem Spanauswurf (12) in die Nuten im Auswurfschacht (8) passen.

Der Spanauswurf (12) kann wahlweise mit Auswurf nach links oder rechts montiert werden.

Spanabsaugadapter

Der Spanabsaugadapter (11) kann wahlweise mit Auswurf nach links oder rechts montiert werden.

1. Setzen Sie den Spanabsaugadapter (11) in den Auswurfschacht (8). Achten Sie darauf, dass der Teil des Spanabsaugadapters (11), der im Auswurfschacht (8) liegt, nach unten geöffnet ist.
2. Schließen Sie eine externe Absaugung an. Achten Sie darauf, dass die Staubabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

Bedienung

Spantiefe einstellen

Die optimale Spantiefe für den Akku-Hobel ist zwischen 0 und 1,0 mm.

Mit dem Regler (A 1) kann durch Drehen die Spantiefe gewählt werden. Die Spantiefe ist in 10 Stufen einstellbar. Die Stufen sind: 0 /0,4/0,6/0,8/1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm.

Der grüne Bereich der Skala unterhalb des Reglers (A 1) kennzeichnet den Einstellungsbereich in dem weniger Material abgetragen wird.

Der rote Bereich der Skala kennzeichnet den Einstellungsbereich in dem viel Material abgetragen wird.

Ein-/Ausschalten

Einschalten:

1. Drücken Sie einen der beiden Sicherheitsschalter (4) rechts oder links am Griff.
2. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (5).
3. Sie können den Sicherheitsschalter (4) jetzt loslassen.

Ausschalten:

4. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige (A 2) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 6) während dem Bedienen des Gerätes. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.

3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (A 6) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustands-Anzeige leuchtet.

Arbeitshinweise



Arbeiten Sie sicher und überlegt!

Hobeln



Achtung! Rückschlaggefahr!
Führen Sie nur einen eingeschalteten Hobel an das zu bearbeitende Werkstück heran.

- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück.
- Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- Setzen Sie das Gerät mit der Hobelsohle mit V-Nut auf das Werkstück auf.
- Schalten Sie das Gerät ein und führen Sie es mit gleichmäßigem Vorschub über das zu bearbeitende Werkstück. Drücken Sie das Gerät nicht auf das zu bearbeitende Werkstück.

Kanten anfasen

Die V-Nut im vorderen Teil der Hobelsohle ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie den Hobel mit der V-Nut (C 13) auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an der Werkstückkante entlang.

Falzen

Der versenkbare Hobelmesser-Schutz (18) erlaubt es Falzen mit einer maximalen Tiefe von 17 mm zu hobeln.

Die Spantiefe pro Hobelbewegung wird über den Regler zur Spantiefeneinstellung (1) eingestellt.

1. Reißen Sie die Falzbreite an. Verwenden Sie wenn möglich ein Streichmaß, um die Falzbreite zu markieren. Somit senken Sie die Wahrscheinlichkeit, dass die Falzkante ausreißt.

2. Beginnen Sie mit den Akku-Hobel in kleinen Schritten das Holz 1-2 mm neben der angerissenen Falzbreite abzutragen. Die Kante die Sie ins Holz einarbeiten fungiert als seitliche Führung für den Akku-Hobel. Kontrollieren Sie immer wieder die Rechtwinkligkeit der Falz.
3. Ist die gewünschte Falzbreite erreicht, legen Sie den Hobel quer an und hobeln Sie das Holz bis zum Anriss weg.

Wartung und Pflege



Hobelmesser austauschen



Nehmen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Verletzungsgefahr!



Gefahr durch Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.

In der Hobelwelle sind zwei Hobelmesser verbaut. Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Ersetzen und Wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise. Schärfen Sie die Hobelmesser nicht nach!



Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander, so können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.



Ersatz-Hobelmesser können Sie über den Kundendienst erwerben (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

1. Lösen Sie die beiden Muttern (15) mit dem Maulschlüssel (10).
2. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (A 18) und schieben Sie die Messeraufnahme (14) seitlich aus der Hobelwelle (19).
Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
3. Nehmen Sie das Hobelmesser aus der Messeraufnahme.
4. Reinigen Sie gegebenenfalls die Messeraufnahme (14).
5. Setzen Sie das gedrehte oder ein neues Hobelmesser in die Messeraufnahme (14). **Die Nut im Hobelmesser muss von den zwei Muttern (15) weg zeigen.**
6. Drehen Sie die beiden Muttern komplett an die Messeraufnahme und schieben Sie die Messeraufnahme wieder seitlich in die Hobelwelle (19) ein.
Die beiden Muttern (15) müssen auf der Seite der Hobelsohle mit Nut liegen.
7. Richten Sie das Hobelmesser (17) aus. Der Regler (A 1) muss auf die Nullstellung („0“) eingestellt sein.
Das Hobelmesser muss mittig in der Messeraufnahme (14) sitzen und bündig mit der Hobelsohle (7) abschließen. Mit Hilfe der Schrauben (16) verstellen Sie das Hobelmesser in der Höhe. Prüfen Sie die Bündigkeit, indem Sie ein Holzbrettchen über die Hobelsohle mit und ohne Nut legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen.
8. Spannen Sie die Messeraufnahme (14) und Hobelmesser (17) mittig in der Hobelwelle mit Hilfe der Muttern (15) wieder fest.
9. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Muttern die Bündigkeit erneut!

Reinigung



Nehmen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Verletzungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel.
Reinigen Sie den Hobel nicht mit Wasser, Reinigungsmittel oder scharfen Gegenständen.
- Reinigen Sie den Auswurfschacht (A 8) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z.B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie die entladenen Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

| Position | Betriebsanleitung | Bezeichnung | Bestell-Nr. |
|----------|-------------------|---|-------------|
| A | 11 | Spanabsaugadapter | 91105331 |
| A | 12 | Spanauswurf | 91105332 |
| A | 9+10 | Innensechskantschlüssel + Maulschlüssel | 91105333 |
| C | 17 | Hobelmesser | 91105334 |

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hobelmesser) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgesehen oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 334013_1907) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 334013_1907

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 334013_1907

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 334013_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
www.grizzly-service.eu

Content

| | |
|---|------------|
| Introduction | 19 |
| Intended use | 19 |
| General description | 20 |
| Scope of delivery | 20 |
| Description of functions | 20 |
| Overview | 20 |
| Technical data | 20 |
| Safety information | 21 |
| Symbols used in the instructions..... | 21 |
| Symbols on the device | 21 |
| General Safety Instructions for Power Tools..... | 22 |
| Additional safety instructions for the planer | 25 |
| Initial start-up | 26 |
| Charging the battery..... | 26 |
| Extracting shavings/dust..... | 26 |
| Operation | 27 |
| Setting the cutting depth | 27 |
| Switching on/off | 27 |
| Checking the charge status of the battery | 27 |
| Working instructions | 27 |
| Planing..... | 27 |
| Chamfering edges | 28 |
| Rebates | 28 |
| Maintenance and Care | 28 |
| Replacing planer blades..... | 28 |
| Cleaning | 29 |
| Storage..... | 29 |
| Disposal/environmental protection | 29 |
| Spare Parts/Accessories | 30 |
| Guarantee | 30 |
| Repair Service..... | 31 |
| Service-Center..... | 31 |
| Importer | 31 |
| Translation of the original EC declaration of conformity | 108 |

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The cordless planer is suitable for machining solid wood materials, such as boards or beams.

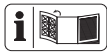
The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front fold-out page.

Scope of delivery

First, unpack the device and check for completeness.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Planer
- Shavings ejector
- Shavings extraction adapter
- Spanner
- Allen key
- Storage case
- Operating instructions



Battery and charger are not included.

Description of functions

The cordless planer has a rotating planer shaft, which is equipped with two blades. The cordless planer can be used to plane boards and beams.

The cordless planer is also suitable for bevelling edges and creating rebates. Refer to the following descriptions for a functional description of the controls. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview

- A** 1 Controller, cutting depth adjustment
- 2 Battery charge level indicator
- 3 Ventilation holes
- 4 Safety switch

- 5 On/off switch
- 6 Rechargeable battery
- 7 Planer sole
- 8 Ejection chute
- 9 Allen key
- 10 Spanner
- 11 Shavings extraction adapter
- 12 Shavings ejector, left/right

- C** 13 V-groove
- 14 Blade holder, planer blade
- 15 Nut, blade fixing
- 16 Screw, blade height adjustment
- 17 Planer blades

- A** 18 Retractable blade protection

- C** 19 Planer shaft

Technical data

Cordless Planer PHA 12 B2

Nominal voltage U 12 V₌₌₌

Idle speed n₀ 14500 min⁻¹

Protection category IPX0

Weight (with battery) approx. 1.6 kg

Cutting depth (10 increments: 0 /0,4/0,6/0,8/1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm)

optimal 0 - 1 mm

maximum 1 - 2 mm

Rebate depth 0-17 mm

Planer width max. 56 mm

Sound pressure level

(L_{pA}) 79.4 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Sound power level (L_{WA})

measured 90.4 dB(A); K_{WA} = 3 dB


Vibration (a_h) 3.546 m/s²; K = 1.5 m/s²

Temperature max 50 °C

Charging process 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C


Storage 0 - 45 °C

 **Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:**
www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries: PAPK 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2. This type of battery may only be charged with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Levels of noise and vibration were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.


The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool. The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.


 **Warning:** The vibration emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values regardless of the type and way in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).


Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Symbols used in the instructions


 Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage.

 Hazard symbol with information on damage prevention.

 Advisory symbol with information on how to best use the device.

Symbols on the device


 Attention!

 Read the operating instructions carefully before using the device.

 Wear safety goggles.

 Wear a respiratory mask.

 Wear safety gloves.

 Scale, cutting depth adjustment

 Direction of travel of planer blade

 Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series

General Safety Instructions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Failure to comply with these and the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all safety instructions and guidelines for the future.

The term "power tool" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with a mains cable) and to battery-operated power tools (without a mains cable).

1) Occupational Safety

- a) **Keep your work area tidy and well lit.** Working in areas that are untidy or without lighting can result in accidents.
- b) **Do not work with the power tool in a potentially explosive atmosphere where flammable liquids, gases or dust are present.** Power tools generate sparks that can ignite dust or vapours.
- c) **Keep children and other persons away from the area while the power tool is in use.** Distractions

can cause you to lose control of the power tool .

2) Electrical safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries from an electric shock:

- a) **The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs with power tools that have a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose the power tool to rain or wet conditions.** The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
- d) **Never use the power cable to carry or hang the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or untidy power cables increase the risk of electric shock.
- e) **If you are working outdoors with the power tool, only use extension cables that are suitable for outdoors.** Using an ex-

tension cable that is suitable for outdoors reduces the risk of electric shock.

- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a fault-current circuit breaker (RCD).** The use of a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

3) SAFETY OF PERSONS

- a) **Pay attention! Be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a power tool. Do not use power tools if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention whilst using the power tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protective equipment and safety goggles at all times.** Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or ear protection, according to the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.
- c) **Avoid starting the power tool unintentionally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply, pick it up or carry it and/or before you connect the rechargeable battery.** Having your finger on the switch of the power tool
- d) **Remove adjustment tools or spanners away from the area before switching on the power tool.** A tool or key located in a rotating piece of equipment can lead to injuries.
- e) **Avoid an abnormal body posture. Ensure that your footing is secure and keep your balance at all times.** This will help you to have better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Using a dust collector can reduce hazards caused by dust.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false feeling of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) USE AND TREATMENT OF THE POWER TOOL

- a) **Do not overload the power tool. Use the correct power tool for the job in hand.** With the right power tool, you can work better and more safely within the specified power range.
- b) **Do not use the power tool with a damaged cable.** A power tool that no longer switches on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessories or put away the power tool.** These safety measures prevent accidentally starting the power tool.
- d) **Store unused power tools out of reach of children. Do not allow persons to use the power tool who are not familiar with it or who have not read the operating instructions.** Power tools can be dangerous if operated by inexperienced persons.
- e) **Look after the power tool and accessories carefully. Check that the moving parts are working properly and are not becoming jammed and that parts are not broken or damaged in such a way that the functioning of the device is impaired. Have da-**

maged parts repaired before using the power tool.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to get jammed and are easier to work with.
 - g) **Use the power tool, accessories etc. in accordance with these operating instructions. Take into account the working conditions and the work to be carried out.** Using the power tool for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.
 - h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.
- #### 5) USE AND TREATMENT OF THIS BATTERY-POWERED TOOL
- a) **Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
 - b) **Only use batteries that are intended for the power tool.** The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.

- c) **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.
- d) **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Only have qualified personnel repair your power**

tool and only use original spare parts. This ensures the safety of the device is maintained.

- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Additional safety instructions for the planer

- a) **Wait for the blade shaft to come to a stop before putting the power tool down.** An exposed rotating blade shaft may snag the surface, causing loss of control and serious injury.
- b) **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable base.** If you hold the workpiece only with your hand or against your own body, it will stay instable and this can lead to a loss of control.
- c) **Do not reach into the ejection chute with your hands.** Risk of injury from the planer blades.
- d) **Always hold the planer so that it lays flat on the workpiece when working.** The planer could otherwise tilt and cause injury.
- e) **The planer should only be moved over the workpiece when it is turned on.** There is a risk of kickback if the planer tilts.
- f) **Only wood may be planed, not metal.**

- g) Harmful dust can occur when working.** Wear a respiratory mask and attach an external dust extraction system.
- h) In the case of danger, switch off the planer immediately and remove the battery from the device.**
- i) Check the blade regularly for damage. Only use sharp, undamaged blades.**
- k) Ensure that the vents are free of soiling.**
- l) Remove the battery**
- at all times when the user is not in the vicinity of the machine,
 - before the removal of blockages,
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after touching a foreign body in order to check the machine for damage,
 - for an immediate check if the machine begins to vibrate excessively.
- m) Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Initial start-up

Charging the battery



If warm, allow the battery to cool before charging.



Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50 °C).

1. Plug the charger into a socket.
2. Slide the battery (6) into the charging slot of the charger.
3. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
4. Remove the battery (6) from the charger.

Overview of the LED indicators on the charger:

Green LED illuminated while the battery is not inserted: Charger is ready.

Green LED lights up: Battery is charged.

Red LED lights up: Battery charging.



Extracting shavings/dust

You can use the cordless planer optionally with an external shavings extractor (not included in delivery) or with the shavings ejector.

The shavings are ejected on both sides of the ejection chute if neither the shavings ejector nor an external shavings extractor are used.

Shavings ejector

Place the shavings ejector (12) into the ejection chute (8). Make sure that the guide rails on the shavings ejector (12) fit into the grooves of the ejection chute (8).

The shavings ejector (12) can be fitted to eject to the left or right.

Shavings extraction adapter

The shavings extraction adapter (11) can be fitted to eject to the left or right.

1. Place the shavings extraction adapter (11) into the ejection chute (8).
Make sure that the part of the shavings extraction adapter (11) that is in the ejection chute (8) is open at the bottom.
2. Attach an external extraction system.
Make sure that the dust extraction system is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

Operation

Setting the cutting depth

The best cutting depth for the cordless planer is between 0 and 1.0 mm.

The cutting depth can be selected by turning the controller (A 1).

The cutting depth can be set in 10 increments. These increments are: 0 /0,4/ 0,6/0,8/1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm.

The green area of the scale below the controller (A 1) indicates the setting which removes the least amount of material.

The red area of the scale indicates the setting which removes the most amount of material.

Switching on/off

Switching on:

1. Press one of the safety switches (4) on the right or left of the handle.
2. Press the on/off switch (5).
3. You can now release the safety switch (4).

Switching off:

4. Release the on/off switch (5).

Checking the charge status of the battery

The battery charge indicator (A 2) signals the state of charge of the battery (A 6) while the device is operating. Press and hold the power button to view.

3 LEDs are on (red, yellow, green):

Battery charged

2 LEDs are on (red, yellow):

Battery partially charged

1 LED is on (red):

Battery needs to be charged

Working instructions



Work safely, giving due consideration to the next steps!

Planing



Attention! Risk of kickback! Make sure the planer is switched on before guiding it over the workpiece to be machined.

- Secure the workpiece to be machined.
- Set the desired cutting depth.
- Place the device's planer sole and V-groove onto the workpiece.
- Switch on the device and guide it with a uniform forward motion over the workpiece to be machined.
Do not press the machine on the workpiece to be processed.

Chamfering edges

The V-groove at the front of the planer sole is for chamfering edges.

- Place the planer's V-groove (C 13) on the edge of the workpiece and guide it along the edge.

Rebates

The retractable blade protection (18) allows you to plane rebates with a maximum depth of 17 mm.

The cutting depth per plane motion is set using the cutting depth adjustment control (1).

- Mark the rebate width.
If possible, use a marking gauge to mark the rebate width. This reduces the likelihood of the rebate edge fraying.
- Using the cordless planer, begin to remove wood 1-2 mm next to the marked rebate width in small steps.
The edge you work into the wood acts as a lateral guide for the cordless planer.
Continuously check that the rebate has a right angle.
- Once you achieve the desired rebate width, apply the planer crosswise and plane off the wood up to the marking.

Maintenance and Care

C Replacing planer blades



Always remove the rechargeable battery before carrying out work on the device.
Risk of injury!



Cutting hazard! Do not hold the planer blade by its cutting edges.

Two blades are installed in the planer shaft. The blades have two cutting edges, which can be turned around. Always use and replace the blades in pairs. Do not attempt to sharpen the blades!



Always change the blades one after the other. In this way, you can use the one that is still installed to guide you during fitting.



Replacement blades can be purchased from customer service (see 'Spare parts/accessories').

- Unscrew the two nuts (15) with the spanner (10).
- Lower the blade protection (A 18) and slide the blade holder (14) out of the planer shaft (19) from the side. Use a small piece of wood to push it out.
- Remove the blade from the blade holder.
- Clean the blade holder (14) if necessary.
- Insert the turned-over blade or new blade into the blade holder (14). The groove in the blade must face away from the two nuts (15).
- Tighten the two nuts completely into the blade holder and slide the blade holder back into the planer shaft (19) from the side.
The two nuts (15) must be on the side of the planer sole with groove.
- Align the blade (17).
The control (A 1) must be set to the zero position ("0").
The blade must be at the centre in the blade holder (14) and flush with the planer sole (7).

Adjust the height of the blade using the screws (16).

Check that the blade is flush by placing a small piece of wood over the planer sole with and without the groove. The blades must touch the piece of wood evenly.

8. Tighten the blade holder (14) and blade (17) in the centre of the planer shaft using the nuts (15).
9. After tightening the nuts, check that the blade is flush again!

Cleaning



**Always remove the rechargeable battery before carrying out work on the device.
Risk of injury!**

- Clean the housing with a dry cloth or paint brush.
Do not clean the blade using water, cleaning agents or sharp objects.
- Clean the ejection chute (A 8) regularly using an appropriate tool (e.g. a piece of wood, or using compressed air).

Storage

Store the device in a dry place, out of reach of children.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your appliance can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- Dispose of the batteries according to local standards. Hand in discharged batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.
- We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 31).

| Position | Name | Order no. |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------|
| Operating instructions | | |
| A 11 | Shavings extraction adapter | 91105331 |
| A 12 | Shavings ejector | 91105332 |
| A 9+10 | Allen key + Spanner | 91105333 |
| C 17 | Planer blades | 91105334 |

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a

new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. planer blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the prod-

uct has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 334013_1907) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 334013_1907



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 334013_1907

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzly-service.eu

Sommaire

| | |
|---|------------|
| Introduction | 32 |
| Utilisation prévue..... | 32 |
| Description générale | 33 |
| Matériel livré..... | 33 |
| Description fonctionnelle..... | 33 |
| Aperçu..... | 33 |
| Caractéristiques techniques | 33 |
| Consignes de sécurité..... | 34 |
| Symboles dans la notice..... | 34 |
| Symboles sur l'appareil | 34 |
| Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques | 35 |
| Consignes de sécurité supplémentaires pour rabots | 39 |
| Mise en service | 40 |
| Recharger la batterie | 40 |
| Aspirer les copeaux/la poussière | 41 |
| Utilisation | 41 |
| Régler la profondeur des copeaux ... | 41 |
| Mise en marche/arrêt | 41 |
| Contrôlez l'état de charge de la batterie | 41 |
| Consignes de travail..... | 42 |
| Raboter | 42 |
| Chanfreiner les arêtes | 42 |
| Feuillure | 42 |
| Maintenance et entretien..... | 42 |
| Remplacer les lames de rabot..... | 42 |
| Nettoyage..... | 43 |
| Stockage..... | 43 |
| Élimination/Protection de l'environnement..... | 44 |
| Pièces de rechange/Accessoires.. | 44 |
| Garantie - France | 45 |
| Garantie - Belgique..... | 47 |
| Service Réparations | 48 |
| Service-Center | 48 |
| Importateur | 48 |
| Traduction de la déclaration de conformité CE originale | 109 |

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation prévue

Le rabot sans fil est destiné à usiner des matériaux solides en bois, par. ex planches ou poutres.

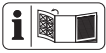
L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet avant rabattable.

Matériel livré

Déballer en premier lieu l'appareil et contrôlez s'il est complet.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Rabot sans fil
- Éjection des copeaux
- Adaptateur d'aspiration des copeaux
- Clé plate
- Clé Allen
- Mallette de rangement
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

Description fonctionnelle

Le rabot sans fil est doté d'un arbre de rabot rotatif équipé de deux lames de rabot. Le rabot sans fil permet de raboter des poutres et planches.

Le rabot sans fil convient également au chanfreinage d'arêtes et à la réalisation de feuillures.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- A**
- 1 Régulateur, réglage de la profondeur des copeaux
 - 2 Indicateur de charge
 - 3 Ouïes de ventilation
 - 4 Interrupteur de sécurité
 - 5 Interrupteur Marche/Arrêt
 - 6 Batterie
 - 7 Semelle de rabotage
 - 8 Cage d'éjection
 - 9 Clé Allen
 - 10 Clé plate
 - 11 Adaptateur d'aspiration des copeaux
 - 12 Éjection des copeaux, gauche / droite

- C**
- 13 Rainure en V
 - 14 Logement à lames, lame de rabot
 - 15 Écrou, serrage lame de rabot
 - 16 Vis, réglage de hauteur lame de rabot
 - 17 Lame de rabot

- A**
- 18 Protège-lame de rabot abaissable

- C**
- 19 Arbre de rabot

Caractéristiques techniques

| | |
|--|-------------------------|
| Rabot sans fil | PHA 12 B2 |
| Tension nominale U | 12 V== |
| Régime de ralenti n_0 | 14500 min ⁻¹ |
| Type de protection..... | IPX0 |
| Poids (avec batterie) | env. 1,6 kg |
| Profondeur des copeaux (10 pas : 0 /0,4/0,6/0,8/1,0/1,2/ 1,4/1,6/1,8/2 mm) | |
| optimale | 0 - 1 mm |
| maximale..... | 1 - 2 mm |

| | |
|--|---|
| Profondeur de feuillure..... | 0-17 mm |
| Largeur de rabotage..... | max. 56 mm |
| Niveau de pression acoustique (L_{pA})..... | 79,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB |
| Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) mesuré..... | 90,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB |
| Vibration (a_h)..... | 3,546 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ² |
| Température..... | max 50 °C |
| Processus de charge..... | 4 - 40 °C |
| Fonctionnement..... | -20 - 50 °C |
| Stockage..... | 0 - 45 °C |



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAKK 12 A1, PAKK 12 A2, PAKK 12 B2. Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Les valeurs sonores et des vibrations ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission des vibrations a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émission des vibrations peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.



Avertissement : La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : par ex. limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Symboles dans la notice



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels.



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages.



Pictogramme d'indication avec des informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil



Attention !



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door voordat u het apparaat gebruikt.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque de protection respiratoire.



Portez des gants de protection.



Graduation, réglage de la profondeur des copeaux



Sens de rotation de la lame de rabot



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM

Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Veillez conserver pour référence ultérieure toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme „outil électrique“ utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques branchés sur le réseau (avec câble secteur) ou aux outils électriques sans fil (sans câble secteur).

1) Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre et des zones de travail mal éclairées peuvent conduire à des accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes à distance.** En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** Les connecteurs non modifiés et prises de terre adaptées réduisent le risque d'électrocution.

b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, par exemple de tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque accru d'électrocution, lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.

c) **Protégez l'outil électrique de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

d) **N'utilisez pas le câble d'alimentation pour porter, suspendre l'outil électrique ou pour tirer la fiche de la prise. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants ou des éléments mobiles.** Des câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) **Si vous travaillez dehors avec l'outil électrique, utilisez uniquement des rallonges autorisées également pour l'extérieur.**

L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

f) **S'il n'est pas possible d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un interrupteur de protection contre le courant de défaut.**

L'utilisation d'un interrupteur de protection contre le courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) SECURITE DES PERSONNES

a) **Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures.

b) **Veillez à toujours porter un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue les risques de blessures.

c) **Évitez une mise en service involontaire. Assu-**

rez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, le prendre ou le porter. Si, en portant l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez un accident.

- d) **Retirez les outils de réglage ou clés plates avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie tournante de l'appareil peut causer des blessures.
- e) **Évitez toute position anormale du corps. Veillez à avoir une position sûre et maintenez toujours l'équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans une situation inattendue.
- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, vêtements et chaussures à distance des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.
- b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez personne ne**

connaissant pas l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions utiliser cet appareil. Les outils électriques sont dangereux si des personnes inexpérimentées s'en servent.

- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et ne coincent pas ou si les pièces sont cassées ou endommagées au point d'empêcher le bon fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utilisez l'outil électrique, l'outillage, les outils d'intervention, etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des man-

ches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'APPAREIL SANS FIL

- a) **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- b) **Utilisez uniquement les batteries spécialement prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.
- d) **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus**

un médecin. La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) SERVICE APRES-VENTE

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par

les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité supplémentaires pour rabots

- a) **Attendez l'immobilisation de l'arbre porte-lame avant de poser l'outil électrique.** Un arbre porte-lame exposé en rotation peut se coincer avec la surface et provoquer une perte de contrôle et des blessures graves.
- b) **Fixez et sécurisez la pièce à usiner avec des viroles ou d'une autre manière sur une surface stable.** Si vous maintenez la pièce à usiner uniquement avec la main ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut conduire à la perte de contrôle.
- c) **Ne placez pas les mains dans la cage d'éjection.** Risque de blessure dû aux lames de rabot.
- d) **Tenez toujours le rabot de manière à ce qu'il repose à plat sur la pièce à travailler pendant le travail.** Sinon, le rabot peut se coincer et cela peut provoquer des blessures.
- e) **Utilisez le rabot contre la pièce à travailler uniquement lorsqu'il est allumé.** Risque de recul si le rabot se coince.
- f) **Rabotez exclusivement des pièces en bois, pas de métal.**
- g) **Des poussières nocives pour la santé peuvent**

apparaître pendant le travail. Portez un masque de protection respiratoire et raccordez une aspiration externe des poussières.

- h) En cas de danger, éteignez immédiatement le rabot et retirez la batterie de l'appareil.**
- i) Contrôlez régulièrement la présence de détériorations sur les lames de rabot. Utilisez exclusivement des lames de rabot aiguisées et intactes.**
- k) Assurez-vous que les événements sont exempts de salissures.**
- l) Retirez la batterie**
 - dès que l'utilisateur s'éloigne de la machine,
 - avant d'éliminer des bourrages,
 - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine,
 - après avoir touché un corps étranger afin de vérifier la présence de détériorations sur la machine,
 - pour une vérification immédiate lorsque la machine commence à vibrer de manière démesurée.
- m) N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation

de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Mise en service

Recharger la batterie



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des éléments chauffants (max. 50 °C).

1. Branchez le chargeur sur une prise électrique.
2. Faites glisser la batterie (6) dans le compartiment de charge du chargeur.
3. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de la prise électrique.
4. Retirez la batterie (6) du chargeur.

Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur :

La LED verte est allumée sans que la batterie soit insérée : chargeur fonctionnel.

La LED verte est allumée : la batterie est chargée.

La LED rouge est allumée : la batterie est en charge.

B Aspirer les copeaux/la poussière

Vous pouvez utiliser le rabot sans fil au choix avec une aspiration externe des copeaux (non fournie) ou avec l'éjection des copeaux.

Les copeaux sont éjectés sur les deux côtés de la cage d'éjection lorsque ni l'éjection des copeaux ni une aspiration externe des copeaux ne sont installées.

Éjection des copeaux

Placez l'éjection des copeaux (12) dans la cage d'éjection (8). Veillez à ce que les rails de guidage sur l'éjection des copeaux (12) passent dans les rainures dans la cage d'éjection (8).

Il est possible de monter au choix l'éjection des copeaux (12) avec éjection sur la gauche ou la droite.

Adaptateur d'aspiration des copeaux

Il est possible de monter au choix l'adaptateur d'aspiration des copeaux (11) avec éjection sur la gauche ou la droite.

1. Placez l'adaptateur d'aspiration (11) dans la cage d'éjection (8).
Veillez à ce que la partie de l'adaptateur d'aspiration des copeaux (11) située dans la cage d'éjection (8) soit ouverte vers le bas.
2. Raccordez une aspiration externe. Veillez à ce que l'aspiration des poussières soit adaptée au matériau à travailler. Vous trouverez ces informations dans la notice d'utilisation de l'appareil externe.

Utilisation

Régler la profondeur des copeaux

La profondeur optimale des copeaux pour le rabot sans fil se situe entre 0 et 1,0 mm.

Par rotation du régulateur (A 1), il est possible de régler la profondeur des copeaux. La profondeur des copeaux peut être réglée sur 10 niveaux. Les niveaux sont : 0 / 0,4 / 0,6 / 0,8 / 1,0 / 1,2 / 1,4 / 1,6 / 1,8 / 2 mm.

La zone verte de la graduation sous le régulateur (A 1) signale la plage de réglage dans laquelle une faible quantité de matériau est éliminée.

La zone rouge de la graduation signale la plage de réglage dans laquelle une grande quantité de matériau est éliminée.

Mise en marche/arrêt

Mise en service :

1. Appuyez sur l'un des deux interrupteurs de sécurité (4) à droite ou à gauche sur la poignée.
2. Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
3. Vous pouvez maintenant lâcher l'interrupteur de sécurité (4).

Arrêt :

4. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (5).

Contrôlez l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge de la batterie (A 2) indique l'état de charge de la batterie (A 6) pendant l'utilisation de l'appareil. Maintenez pour cela l'interrupteur Marche appuyé.

3 LED sont allumées (rouge-jaune-vert) :

Batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge-jaune) : Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) : La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (A 6) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge de la batterie.

Consignes de travail



Travaillez de manière sûre et raisonnée !

Raboter



Attention ! Risque de recul !
Approchez de la pièce à travailler uniquement un rabot allumé.

- Sécurisez la pièce à travailler.
- Réglez la profondeur souhaitée des copeaux.
- Posez la semelle de rabotage de l'appareil avec la rainure en V sur la pièce à usiner.
- Mettez l'appareil en marche et guidez-le en avançant régulièrement sur la pièce à travailler.
N'appuyez pas l'appareil sur la pièce à travailler.

Chanfreiner les arêtes

La rainure en V sur la partie avant de la semelle de rabotage permet de chanfreiner les arêtes.

- Placez le rabot avec la rainure en V (C 13) sur l'arête de la pièce à usi-

ner et guidez-le le long des arêtes de la pièce à usiner.

Feuilleure

Le protège-lame de rabot abaissable (18) permet de raboter des feuillures d'une profondeur maximale de 17 mm.

La profondeur des copeaux par passage du rabot est réglée à l'aide du régulateur du réglage de profondeur des copeaux (1).

1. Tracez la largeur de feuilleure.
Utilisez si possible un trusquin pour marquer la largeur de feuilleure. Cela permet de réduire la probabilité que le bord de la feuilleure se déchire.
2. Avec le rabot sans fil, commencez par enlever le bois par petites étapes à 1-2 mm à côté de la largeur de feuilleure marquée.
L'arête que vous façonnez dans le bois sert de guide latéral pour le rabot sans fil.
Contrôlez régulièrement l'angle droit de la feuilleure.
3. Lorsque la largeur de feuilleure souhaitée est atteinte, posez le rabot en travers et rabotez le bois jusqu'à la rupture.

Maintenance et entretien



Remplacer les lames de rabot



Retirez la batterie de l'appareil avant de travailler sur l'appareil. Risque de blessures !

**Risque de coupures ! Ne saisissez pas la lame de rabot sur les bords de coupe.**

Deux lames de rabot sont intégrées dans l'arbre de rabot. Les lames de rabot disposent de deux tranchants et peuvent être retournées. Remplacez et retournez les lames de rabot toujours par paire. N'affûtez pas les lames de rabot !



Changez les lames de rabot toujours l'une après l'autre, vous pouvez ainsi vous orienter sur celle qui est encore montée lors du montage de la lame de rabot neuve.



Vous pouvez acheter des lames à raboter de remplacement auprès du service après-vente (voir „Pièces de rechange/Accessoires“).

1. Desserrez les deux écrous (15) avec la clé plate (10).
2. Abaissez le protège-lame de rabot (A 18) et coulissez latéralement le logement à lame (14) hors de l'arbre de rabot (19).
Pour la sortir, utilisez une petite pièce en bois.
3. Retirez la lame de rabot hors du logement à lame.
4. Nettoyez le cas échéant le logement à lame (14).
5. Placez la lame de rabot retournée ou une lame neuve dans le logement à lame (14).
La rainure dans la lame de rabot doit être orientée à l'opposé des deux écrous (15).
6. Vissez entièrement les deux écrous dans le logement à lame et coulissez le logement à lame à nouveau latéralement dans l'arbre de rabot (19).

Les deux écrous (15) doivent reposer sur le côté de la semelle de rabotage avec rainure.

7. Alignez la lame de rabot (17).
Le régulateur (A 1) doit être réglé sur la position zéro („0“).
La lame de rabot doit reposer au milieu du logement à lame (14) et affleurer la semelle de rabotage (7).
À l'aide des vis (16), déplacez la lame de rabot sur la hauteur.
Vérifiez l'affleurement en plaçant une planchette en bois au-dessus de la semelle de rabotage avec et sans rainure. La lame de rabot doit entrer en contact uniformément sur la planchette en bois.
8. Resserrez le logement à lame (14) et la lame de rabot (17) au centre de l'arbre de rabot à l'aide des écrous (15).
9. Après avoir serré les écrous, vérifiez à nouveau l'affleurement !

Nettoyage



Retirez la batterie de l'appareil avant de travailler sur l'appareil. Risque de blessures !

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec ou avec un pinceau.
Ne nettoyez pas le rabot avec de l'eau, un produit de nettoyage ou des objets tranchants.
- Nettoyez régulièrement la cage d'éjection (A 8) avec un outil adapté (par ex. une pièce de bois ou de l'air comprimé).

Stockage

Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Élimination/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de services.
- Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Veuillez déposer les batteries déchargées à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 48).

| Position notice d'utilisation | Désignation | N° de commande |
|-------------------------------|-------------------------------------|----------------|
| A 11 | Adaptateur d'aspiration des copeaux | 91105331 |
| A 12 | Éjection des copeaux | 91105332 |
| A 9+10 | Clé Allen Clé plate | 91105333 |
| C 17 | Lame de rabot | 91105334 |

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 334013_1907) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient ex-

plicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande lé-gale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple le commutateur).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 334013_1907) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 334013_1907

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 334013_1907

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzly-service.eu

Inhoud

| | |
|--|------------|
| Inleiding | 49 |
| Bedoeld gebruik | 49 |
| Algemene beschrijving | 50 |
| Inhoud van het pakket | 50 |
| Functiebeschrijving | 50 |
| Overzicht | 50 |
| Technische gegevens | 50 |
| Veiligheidsaanwijzingen | 51 |
| Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing | 51 |
| Pictogrammen op het apparaat | 51 |
| Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap | 52 |
| Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor schaafmachines | 56 |
| Inbedrijfstelling | 57 |
| Accu opladen | 57 |
| Spaanders/stof afzuigen | 58 |
| Bediening | 58 |
| Schaafdiepte instellen | 58 |
| In-/uitschakelen | 58 |
| Laadtoestand van de accu controleren | 58 |
| Werkinstructies | 59 |
| Schaven | 59 |
| Kanten afbramen | 59 |
| Sponnen | 59 |
| Onderhoud en reparaties | 59 |
| Schaafmessen vervangen | 59 |
| Reiniging | 60 |
| Opslag | 60 |
| Afval/milieubescherming | 61 |
| Reserveonderdelen/Accessoires | 61 |
| Garantie | 62 |
| Reparatieservice | 63 |
| Service-Center | 63 |
| Importeur | 63 |
| Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring | 110 |

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Bedoeld gebruik

De accu-schaafmachine is bedoeld voor het bewerken van vast houtmateriaal, bv. planken of balken. Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste onderdelen bevindt zich op de uitvouwpagina vooraan.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit en controleer of het volledig is. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Accu-schaaf
- Spaanderuitworp
- Spaanderafzuigadapter
- Steeksleutel
- Inbussleutel
- Opbergkoffer
- Gebruiksaanwijzing



De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Functiebeschrijving

De accu-schaafmachine is voorzien van een roterende schaaftas, die op zijn beurt voorzien is van twee schaafmessen. Met de draadloze schaaftas kunnen balken en planken geschaafd worden.

De draadloze schaaftas is ook geschikt voor het afschuiven en sponnen.

De functie van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Overzicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Regelaar, voor instellen van schaaftdiepte |
| | 2 Laadindicator |
| | 3 Ventilatieopeningen |
| | 4 Veiligheidsschakelaar |
| | 5 Aan-/uitknop |
| | 6 Accu |
| | 7 Schaaftas |
| | 8 Uitworpsschacht |
| | 9 Inbussleutel |
| | 10 Steeksleutel |
| | 11 Spaanderafzuigadapter |
| | 12 Spaanderuitworp, links/rechts |
| | |
| C | 13 V-groef |
| | 14 Messenhouder, schaafmessen |
| | 15 Moer, voor opspannen van schaafmessen |
| | 16 Schroef, voor hoogteregeling van schaafmessen |
| | 17 Schaafmessen |
| | |
| A | 18 Intrekbare schaaftasbescherming |
| | |
| C | 19 Schaaftas |

Technische gegevens

| | |
|---|-----------------------------|
| Accu-schaaf | PHA 12 B2 |
| Nominale spanning U..... | 12 V \approx |
| Toerental zonder last n_0 | 14500 min $^{-1}$ |
| Beschermingsklasse | IPX0 |
| Gewicht (incl. accu)..... | 1,6 kg |
| Schaaftdiepte (10 stappen: 0 /0,4/0,6/ 0,8/1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm) | |
| optimaal | 0 - 1 mm |
| maximaal..... | 1 - 2 mm |
| Sponningsdiepte | 0-17 mm |
| Schaafbreedte | max. 56 mm |
| Geluidsdruk niveau | |
| (L_{pA}) | 79,4 dB(A), K_{pA} = 3 dB |

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
 gemeten.....90,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
 Trilling (a_{11})..... 3,546 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatuurmax 50 °C
 Laadproces 4 - 40 °C
 Bedrijf -20 - 50 °C
 Opslag 0 - 45 °C



Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2. Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde trilemissiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt. De vermelde trilemissiewaarde kan ook voor een eerste inschatting van de blootstelling worden gebruikt.



Waarschuwing!

De trilemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de trillingsbelas-

ting te reduceren, is bijvoorbeeld de beperking van de werkuren. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels of schade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van schade.



Waarschuwbord met informatie over betere omgang met het apparaat.

Pictogrammen op het apparaat




Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door voordat u het apparaat gebruikt.




Draag een veiligheidsbril.

 Draag een masker voor ademhalingsbescherming.

 Draag beschermende handschoenen.

 Schaal, instelling van schaaftdiepte

 Looprichting schaaftmessen

 Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

 Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap


 **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden.** Het negeren van de onderstaande aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstige naslag. Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschap dat op netstroom werkt (via een netsnoer) of op accustroom (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkvloer

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Onverlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap nooit in omgevingen met explosiegevaar waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen uit de buurt.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

 Opgelet: zo voorkomt u ongevallen en letsels als gevolg van een elektrische schok:

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd zijn. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Ongewi-

ijzige stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken zoals van leidingen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geard is.
- c) **Houd het elektrische gereedschap weg uit regen en nattigheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Wanneer u met het elektrische gereedschap in de openlucht werkt, gebruik dan uitsluitend verlengsnoeren die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, reduceert het risico op een elektrische schok.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige om-**

geving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie.** Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige letsels.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Afhankelijk van de aard en toepassing van het elektrische gereedschap, zal het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvastе veiligheidschoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming het risico op lichamelijk letsel reduceren.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Verzekер u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de netstroom en/of de accu aansluit en voordat u het gereedschap op-**

pakt en vervoert. Wanneer u het elektrische gereedschap in ingeschakelde toestand met de vinger op de schakelaar draagt of op de netstroom aansluit, kan dat een ongeluk veroorzaken.

- d) **Verwijder alle instelgereedschap of schroevendraaiers voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Werktuigen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en behoud altijd uw evenwicht.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of juwelen. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, juwelen of lange haren kunnen door de bewegende onderdelen worden gegrepen.
- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van vei-**

ligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Onoplettendheid kan in fracties van seconden leiden tot ernstig letsel.

4) HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKEN EN HANTEREN

- a) **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het gepaste elektrische gereedschap voor uw taak.** Met het gepaste elektrische gereedschap werkt u in het aangegeven vermogensbereik beter en veiliger.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer aan of uit kan worden geschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, opzetstukken vervangt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onverwachte, ongewenste inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van**

kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Onderhoud het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig. Controleer of de bewegende delen soepel draaien en niet vastklemmen, en controleer of er geen onderdelen gebroken zijn of zo beschadigd zijn dat de werking van het apparaat in gevaar komt. Laat beschadigde onderdelen eerst repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt.** Veel gevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten raakt minder vaak klem en is vlotter te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap en de bijbehorende opzetstukken in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruiken van elektrisch

gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.
- 5) HET ACCUGEREEDSCHAP GEBUIKEN EN HANTEREN**
- a) **Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
 - b) **Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
 - c) **Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accu-contacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
 - d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met**

deze vloeistof. Spoel bij onopzettelijk contact de vloeistof af met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts. Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het laden van de accu in acht, en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan leiden tot schade aan de accu en tot brandgevaar.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door een gekwalificeerd vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het apparaat gegarandeerd blijft.
- b) **Verricht nooit onderhoud**

aan beschadigde accu's.

Alle onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een geautoriseerd servicebedrijf worden verricht.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor schaafmachines

- a) **Wacht totdat de mesen-as stilstaat voordat u het apparaat weglegt.** Een blootliggende, roterende mesen-as kan in het werkoppervlak blijven steken en de controle over het gereedschap doen verliezen en zware letsel veroorzaken.
- b) **Zet het werkstuk op een stabiele ondergrond vast met behulp van klemmen of op een andere manier.** Als u het werkstuk uitsluitend vasthoudt met de hand of tegen het lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat kan leiden tot verlies van controle.
- c) **Grijp niet met de handen in de uitworpschacht.** Gevaar voor verwondingen door schaafmesses.
- d) **Houd de schaafmachine zo, dat hij tijdens de werkzaamheden vlak op het te bewerken werkstuk ligt.** Anders kan de schaafmachine scheefftrekken en letsels veroorzaken.
- e) **Breng de schaafmachine pas tegen het werkstuk als hij ingeschakeld is.** Er bestaat een risico op een terugslag wanneer de schaafma-

- chine scheeftrekt.
- f) **Schaaf uitsluitend houten werkstukken, geen metaal.**
- g) **Tijdens de werkzaamheden kunnen schadelijke stoffen ontstaan.** Draag een masker voor ademhalingsbescherming en sluit een externe stofafzuiging aan.
- h) **Schakel bij gevaar onmiddellijk de schaafmachine uit en haal de accu uit het apparaat.**
- i) **Controleer de schaafmessen regelmatig op schade. Gebruik uitsluitend scherpe, onbeschadigde schaafmessen.**
- k) **Let erop dat luchtopeningen vrij van vervuiling zijn.**
- l) **Verwijder de accu**
- wanneer u de machine onbeheerd achterlaat;
 - voordat u verstoppingen verwijderd;
 - voordat u de machine controleert, reinigt of repareert;
 - na het raken van een vreemd voorwerp om de machine te controleren op schade;
 - voor een onmiddellijke controle wanneer het apparaat sterk begint te trillen.
- m) **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem de veiligheids- en accuadainstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Inbedrijfstelling

Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50 °C).

1. Sluit de lader aan op een stopcontact.
2. Schuif de accu (6) in de laadschacht van de lader.
3. Haal na het laden de stekker van de lader uit het stopcontact.
4. Trek de accu (6) uit de lader.

Overzicht van de LED-controle-indicaties op de lader:

Groene LED brandt zonder geplaatste accu: Lader klaar voor gebruik.

Groene LED brandt: Accu is geladen.

Rode LED brandt: Accu wordt opgeladen.

B Spaanders/stof afzuigen

U kunt de accu-schaafmachine ofwel met een externe spaanderafzuiging (niet meegeleverd) ofwel met de spaanderuitworp gebruiken.

Als u noch de spaanderuitworp noch een externe spaanderafzuiging gebruikt, dan worden de spaanders aan beide kanten van de uitworpschacht uitgeworpen.

Spaanderuitworp

Zet de spaanderuitworp (12) in de uitworpschacht (8). Zorg ervoor dat de geleidingsrails op de spaanderuitworp (12) in de gleuven van de uitworpschacht (8) passen.

De spaanderuitworp (12) kan met de uitworp ofwel naar links ofwel naar rechts worden gemonteerd.

Spaanderafzuigadapter

De spaanderafzuigadapter (11) kan met de uitworp ofwel naar links ofwel naar rechts worden gemonteerd.

1. Zet de spaanderafzuigadapter (11) in de uitworpschacht (8).
Zorg ervoor dat het deel van de spaanderafzuigadapter (11) dat in de uitworpschacht (8) ligt, naar onderen geopend is.
2. Sluit een externe afzuiging aan. Controleer of de stofafzuiging geschikt is voor het te bewerken materiaal. Deze informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van het externe apparaat.

Bediening

Schaafdiepte instellen

De optimale schaaftdiepte voor de accu-schaafmachine ligt tussen 0 en 1,0 mm.

U kunt de schaaftdiepte instellen door aan de regelaar (A 1) te draaien.

De schaaftdiepte is in 10 stappen instelbaar. De stappen zijn: 0 /0,4/0,6/0,8/1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm.

Het groene bereik van de schaal onder de regelaar (A 1) geeft dat instelbereik aan waarin minder materiaal wordt afgeschaafd.

Het rode bereik van de schaal geeft dat instelbereik aan waarin veel materiaal wordt afgeschaafd.

In-/uitschakelen

Inschakelen:

1. Druk op een van de beide veiligheidschakelaars (4) rechts of links op de handgreep.
2. Druk op de aan-/uitknop (5).
3. Nu kunt u de veiligheidsschakelaar (4) loslaten.

Uitschakelen:

4. Laat de aan-/uitknop (5) los.

Laadtoestand van de accu controleren

De indicator van de laadtoestand (A 2) geeft tijdens het gebruik van het apparaat de laadtoestand van de accu (A 6) aan. Houd hiertoe de aan-/uitknop ingedrukt.

Drie leds branden (rood-geel-groen):

accu geladen

Twee leds branden (rood-geel):

accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):

accu moet worden geladen



Laad de accu (A 6) op wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestandindicator brandt.

Werkinstructies



Werk veilig en doordacht!

Schaven



Let op! Gevaar voor terugslag! Zet uitsluitend een ingeschakelde schaafmachine tegen het te bewerken werkstuk.

- Zet het te bewerken werkstuk vast.
- Stel de gewenste schaaftdiepte in.
- Zet het apparaat met de schaaftzool met V-groef op het werkstuk.
- Schakel het apparaat in en beweeg het met gelijkmatige snelheid over het te bewerken werkstuk.
Druk het apparaat niet op het werkstuk dat u wilt bewerken.

Kanten afbramen

Met de V-groef vooraan in de schaaftzool kunt u randen afbramen.

- Zet de schaafmachine met de V-groef (C 13) op de rand van het werkstuk en beweeg hem langs deze rand.

Sponnen

De intrekbare schaaftmesbescherming (18) laat toe inkervingen te schaven met een maximale diepte van 17 mm.

De spaandiepte per schaaftbeweging wordt ingesteld via de regelaar voor de spaandiepte-instelling (1).

1. De spaandiepte per schaaftbeweging wordt ingesteld via de regelaar voor de spaandiepte-instelling (1).
2. Begin met de draadloze schaaftmachine in kleine stappen van 1-2 mm het hout naast de gemarkeerde sponningsbreedte af te schaven.
De rand die u in het hout bewerkt, fungeert als een zijgeleider voor de draadloze schaaftmachine..
Controleer steeds de rechthoekigheid van de sponning.
3. Wanneer de gewenste sponningbreedte is bereikt, legt u de schaaftmachine dwars en schaaft u het hout weg tot aan de markering.

Onderhoud en reparaties

C Schaafmessen vervangen



Haal eerst de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Gevaar voor verwondingen!



Gevaar voor snijwonden! Grip op de schaaftmachine niet vast aan de snijkanten.

In de schaaf-as zijn twee schaafmessen ingebouwd. De schaafmessen hebben twee snijkanten en kunnen worden omgedraaid. Vervang en draai de schaafmessen altijd twee per twee om. Slijp de schaafmessen niet bij!

i Vervang de schaafmessen één voor één, zodat u tijdens de montage van het nieuwe schaafmes zich kunt oriënteren op het nog gemonteerde schaafmes.

i Reserve-schaafmessen zijn verkrijgbaar via de klantenservice (zie "Reserveonderdelen/toebehoeren").

1. Draai beide moeren (15) los met de steeksleutel (10).
2. Laat de schaafmesbescherming (A 18) zakken en schuif de meshouder (14) zijdelings uit de schaafas (19). Gebruik een stukje hout om het mes eruit te schuiven.
3. Verwijder het schaafmes uit de meshouder.
4. Reinig indien nodig de meshouder (14).
5. Schuif het omgedraaide of een nieuw schaafmes in de meshouder (14). **De gleuf in het schaafmes moet weg wijzen van de twee moeren (15).**
6. Draai de twee moeren volledig in de meshouder en schuif de meshouder zijdelings opnieuw in de schaafas (19). **De twee moeren (15) moeten zich aan de kant van de schaaftzool met groef bevinden.**
7. Lijn het schaafmes (17) uit. De regelaar (A 1) moet op nul („0“) ingesteld zijn. Het schaafmes moet in het midden van de meshouder (14) zitten en gelijk liggen met de schaaftzool (7).

Met behulp van de schroeven (16) stelt u de hoogte van het schaafmes in. Controleer de afzoming door een houten plankje over de schaaftzool met en zonder gleuf te leggen. Het schaafmes moet gelijkmatig tegen het houten plankje aanstoten.

8. Zet de meshouder (14) en het schaafmes (17) in het midden van de schaaftas weer vast met behulp van de moeren (15).
9. Controleer na het vastdraaien van de moeren opnieuw de afzoming!

Reiniging



Haal eerst de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Gevaar voor verwondingen!

- Reinig de behuizing met een droge doek of met een borsteltje. Reinig de schaaftmachine niet met water, reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen.
- Reinig de spaanderuitworp (A 8) regelmatig met een gepast gereedschap (bv. met een stuk hout of met perslucht).

Opslag

Bewaar het apparaat op een droge plek buiten het bereik van kinderen.

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- Voer batterijen af volgens de plaatselijke voorschriften. Lever de lege accu's in bij een inzamelpunt voor oude accu's, zodat ze op milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 63).

| Positie gebruiksaanwijzing | Benaming | Ordernr. |
|-------------------------------|------------------------------|----------|
| A 11 | Spaanderafzuigadapter | 91105331 |
| A 12 | Spaanderuitworp | 91105332 |
| A 9+10 | Inbussleutel Steeksleutel | 91105333 |
| C 17 | Schaafmessen | 91105334 |

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit apparaat heeft u tegenover de verkoper van het apparaat wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit apparaat, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw apparaat terug. Met herstelling of uitwisseling van het apparaat begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garan-

tieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op apparaatonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. schaaftmessen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het apparaat beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het apparaat dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het apparaat is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 334013_1907) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
 Tel.: 0900 0400223
 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 334013_1907

BE **Service België**
 Tel.: 070 270 171
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 334013_1907

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Duitsland
www.grizzly-service.eu

Spis treści

| | |
|--|------------|
| Wstęp | 64 |
| Przeznaczenie urządzenia | 64 |
| Opis ogólny | 65 |
| Zakres dostawy..... | 65 |
| Opis działania..... | 65 |
| Zestawienie..... | 65 |
| Dane techniczne | 65 |
| Uwagi dotyczące bezpieczeństwa | 66 |
| Symbole użyte w instrukcji..... | 66 |
| Symbole na urządzeniu..... | 66 |
| Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla elektronarzędzi..... | 67 |
| Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące strugarki..... | 71 |
| Uruchomienie | 72 |
| Ładowanie akumulatora..... | 72 |
| Odsysanie wiórów / pyłu..... | 72 |
| Obsługa | 73 |
| Regulacja głębokości skrawania..... | 73 |
| Włączanie / wyłączanie urządzenia..... | 73 |
| Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora..... | 73 |
| Instrukcje pracy | 74 |
| Struganie..... | 74 |
| Fazowanie krawędzi..... | 74 |
| Falcowanie..... | 74 |
| Konserwacja i pielęgnacja | 74 |
| Wymiana noża strugarki..... | 74 |
| Czyszczanie | 75 |
| Przechowywanie | 75 |
| Utylizacja / ochrona środowiska | 75 |
| Części zamienne/Akcesoria | 76 |
| Gwarancja | 77 |
| Serwis naprawczy | 78 |
| Service-Center | 78 |
| Importer | 78 |
| Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE | 111 |

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie urządzenia

Strugarka akumulatorowa służy do obróbki stałych materiałów drzewnych, jak np. desek lub belek.

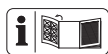
Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

Najpierw rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne.

Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.

- Strug akumulatorowy
- Końcówka wyrzutu wiórów
- Adapter systemu odciągu wiórów
- Klucz płaski
- Klucz imbusowy
- Walizka do przechowywania
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Opis działania

Strugarka akumulatorowa posiada obrotowy wałek strugarki, który jest wyposażony w dwa noże strugarskie. Za pomocą akumulatorowej strugarki można heblować belki i deski.

Akumulatorowa strugarka jest przeznaczona również do fazowania krawędzi i do falcowania.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Zestawienie

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Regulator, regulacja głębokości skrawania |
| | 2 Wskaźnik stanu naładowania |
| | 3 Otwory wentylacyjne |
| | 4 Wyłączniki bezpieczeństwa |
| | 5 Włacznik / wyłącznik |
| | 6 Akumulator |
| | 7 Płoza strugarki |
| | 8 Kanał wyrzutowy |
| | 9 Klucz imbusowy |
| | 10 Klucz płaski |
| | 11 Adapter systemu odciągu wiórów |
| | 12 Końcówka wyrzutu wiórów, lewa/prawa |
| C | 13 Rowek V |
| | 14 Uchwyt noża, nóż strugarski |
| | 15 Nakrętka, mocowanie noża strugarskiego |
| | 16 Słuba, regulacja wysokości noża strugarskiego |
| | 17 Nóż strugarski |
| A | 18 Obniżana osłona noża strugarskiego |
| C | 19 Wał strugarki |

Dane techniczne

Strug akumulatorowy PHA 12 B2
 Napięcie nominalne U..... 12 V
 Prędkość obrotowa biegu
 jałowego n_0 14500 min⁻¹
 Typ zabezpieczenia IPX0
 Waga (z akumulatorem) 1,6 kg

Głębokość skrawania (10 stopni: 0 / 0,4 / 0,6 / 0,8 / 1,0 / 1,2 / 1,4 / 1,6 / 1,8 / 2 mm)
 optymalnie 0 - 1 mm
 maksymalnie 1 - 2 mm
 Głębokość falcowania 0-17 mm
 Szerokość strugania maks. 56 mm
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 79,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 90,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
 Wibracje (a_h) 3,546 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatura max 50 °C
 ładowanie 4 - 40 °C
 Praca -20 - 50 °C
 Przechowywanie 0 - 45 °C



Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2. Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności

od sposobu użycia elektronarzędzia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest np. ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

Symbole użyte w instrukcji



Znak zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkód materialnych.



Znak nakazu z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.

Symbole na urządzeniu




Uwaga!



Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.




Noś okulary ochronne.

 Noś maskę przeciwpyłową

 Noś rękawice ochronne.

 Skala, regulacja głębokości skrawania


 Kierunek pracy noży strugarskich

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

 **OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia.** Lekceważenie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania należy zachować do późniejszego wglądu.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych sieciowo (z kablem sieciowym) lub

elektonarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).


1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Dbaj o czystość i właściwe oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oświetlenia na stanowisku pracy może prowadzić do wypadków.

b) **Nie używaj elektronarzędzia w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

c) **Dzieci i inne osoby trzymaj z dala od miejsca pracy elektronarzędzia.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

 Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

a) **Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyku. Nie używaj wtyków adaptera razem z narzędziami elektrycznymi z uziemieniem**

ochronnym. Niezmodyfikowane wtyki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.

- b) **Unikaj kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Jeżeli ciało jest uziemione, występuje zwiększone ryzyko porażenia elektrycznego.**
- c) **Elektronarzędzie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używaj kabla zasilającego do noszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyku z gniazda sieciowego. Chronić kabel zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia.** Uszkodzone lub splecione kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas prac z elektronarzędziem na zewnątrz używaj wyłącznia przedłużaczy dopuszczonych także do użytku na zewnątrz.** Użycie przedłużacza dopuszczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia**

w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem bądź uważny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Noś indywidualne środki ochrony i zawsze używaj okularów ochronnych.** Używanie indywidualnych środków ochrony, takich jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia obniża ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/ lub akumulatora, przed jego pochwyleniem lub przeniesieniem upewnij się, czy elektronarzędzie**

jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie załączonego urządzenia do zasilania może być przyczyną wypadku.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o bezpieczną pozycję i stale zachowuj równowagę.** Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawiczki trzymaj z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość podłączenia urządzenia do systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie systemu odpylania pozwala zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po**

częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) STOSOWANIE I POSTĘPOWANIE Z ELEKTRONARZĘDZIEM

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Stosuj elektronarzędzie odpowiednie do rodzaju wykonywanej pracy.** Elektronarzędzia pracują lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi z uszkodzonym przełącznikiem.** Elektronarzędzie, które nie dają się już włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wymowany akumulator.** Taki środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały tych**

instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.

- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi końcowych. Sprawdź, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy części te nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób upośledzający działanie urządzenia. Przed użyciem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Dbaj o ostrość i czystość noży.** Zadbane noże o ostrych krawędziach rzadziej się blokują i łatwiej się prowadzą.
- g) **Elektonarzędzi, narzędzi końcowych itp. używaj zgodnie z opisanymi tu instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności.** Użycie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

5) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ZASILANEGO Z AKUMULATORA

- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów przy użyciu ładowarki innej niż zalecana grozi pożarem.
- b) **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko akumulatory, które są do tego przeznaczone.** *Użycie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń ciała i pożaru.*
- c) **Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą zewrzeć ich styki.** *Zwarcie między stykami akumulatorów może spowodować poparzenia lub pożar.*
- d) **W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wycieć płyn. Unikaj kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** *Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia*
- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** *Uszkodzone*

lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzia powierzaj tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to na zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące strugarki

- a) **Przed odłożeniem elektronarzędzia odczekaj do zatrzymania się wałka nożowego.** Odsłonięty obracający się wałek nożowy może zaciąć się w powierzchnię, powodując utratę kontroli i poważne obrażenia.
- b) **Zamocuj i zabezpiecz obrabiany element na stabilnym podłożu za pomocą zacisków lub w inny sposób.**
Jeśli będziesz trzymać obrabiany element tylko dłonią lub przytrzymać go ciałem, pozostanie on labilny, co może doprowadzić do utraty kontroli.
- c) **Nie sięgaj rękoma do kanału wyrzutowego.** Niebezpieczeństwo zranienia przez noże strugarskie.
- d) **Strugarkę trzymaj zawsze w taki sposób, aby podczas pracy przylegała płasko do obrabianej płaszczyzny.** W przeciwnym razie strug może się zaciąć i spowodować obrażenia ciała.
- e) **Prowadź strugarkę po obrabianej płaszczyźnie zawsze w stanie włączonym.** Zablockowanie się strugarki stwarza niebezpieczeństwo odrzutu.
- f) **Strugaj wyłącznie powierzchnie drewniane, nie metalowe.**
- g) **Podczas pracy mogą powstawać szkodliwe**

pyłu. Noś maskę oddechową i podłącz zewnętrzny system odpylania.

- h) W razie niebezpieczeństwa natychmiast wyłącz strugarkę i wyjmij akumulator z urządzenia.**
- i) Noże strugarskie sprawdzaj regularnie pod kątem uszkodzeń. Używaj tylko ostrych, nieszkodzonych noży strugarskich.**
- k) Dbaj o to, aby otwory powietrza były wolne od zanieczyszczeń.**
- l) Wyjmij akumulator**
 - przed każdym oddaleniem się operatora od maszyny,
 - przed usunięciem blokad,
 - przed sprawdzeniem, oczyszczeniem lub wykonaniem prac na maszynie,
 - po kontakcie z ciałem obcym w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,
 - w celu natychmiastowego sprawdzenia w przypadku wystąpienia zbyt silnych wibracji maszyny.
- m) Nie stosować akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze

informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchomienie

Ładowanie akumulatora



Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.



Nie wystawiaj akumulatora na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas i nie kładź go na grzejnikach (maks. 50 °C).

1. Podłącz ładowarkę do gniazda sieciowego.
2. Wsuń akumulator (6) do wnęki ładowarki.
3. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę od sieci.
4. Wyjmij akumulator (6) z ładowarki.

Zestawienie kontrolki LED na ładowarce:

Zielona kontrolka LED świeci się bez włożonego akumulatora: ładowarka jest gotowa do pracy.

Gdy świeci się zielona dioda: Akumulator jest naładowany.

Gdy świeci się czerwona dioda: Akumulator łąduje się.



Odsysanie wiórów / pyłu

Możesz używać strugarki akumulatorowej opcjonalnie z zewnętrznym systemem odpylania (brak w wyposażeniu) lub z końcówką wyrzutu wiórów.

Wióry wyrzucane są po obu stronach kanału wyrzutowego, jeśli nie zastosowano końcówki wyrzutu wiórów ani zewnętrznego systemu odpylania.

Końcówka wyrzutu wiórów

Włóż końcówkę wyrzutu wiórów (12) do kanału wyrzutowego (8). Zwróć uwagę, aby prowadnica szynowa na końcówce wyrzutu wiórów (12) pasowała do rowków w kanale wyrzutowym (8). Końcówkę wyrzutu wiórów (12) można zamontować opcjonalnie z wyrzutem w lewo lub w prawo.

Adapter systemu odciągu wiórów

Adapter systemu odciągu wiórów (11) można zamontować opcjonalnie z wyrzutem w lewo lub w prawo.

1. Włóż adapter systemu odciągu wiórów (11) do kanału wyrzutowego (8). Zwróć uwagę, aby część adaptera systemu odciągu wiórów (11), która jest umieszczona w kanale wyrzutowym (8), była otwarta na dół.
2. Podłącz zewnętrzny system odpylania. Zwróć uwagę, aby system odpylania był odpowiedni dla obrabianego materiału. Informacje te można znaleźć w instrukcji obsługi zewnętrznego urządzenia.

Obsługa

Regulacja głębokości skrawania

Optymalna głębokość skrawania dla strugarki akumulatorowej wynosi między 0 i 1,0 mm.

Obracając regulatorem (A 1) można wybrać żądaną głębokość skrawania. Głębokość skrawania można regulować w 10 stopniach. Stopnie: 0 / 0,4 / 0,6 / 0,8 / 1,0 / 1,2 / 1,4 / 1,6 / 1,8 / 2 mm.

Zielony obszar skali poniżej regulatora (A 1) oznacza zakres ustawień, w którym usuwane jest mniej materiału.

Czerwony obszar skali oznacza zakres ustawień, w którym usuwane jest dużo materiału.

Włączanie / wyłączenie urządzenia

Włączanie:

1. Naciśnij jeden z dwóch wyłączników bezpieczeństwa (4) z prawej lub lewej strony rękojeści.
2. Wciśnij włącznik/wyłącznik (5).
3. Teraz możesz zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa (4).

Wyłączenie:

4. Zwolnij włącznik/wyłącznik (5).

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (A 2) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (A 6) podczas obsługi urządzenia. W tym celu naciśnij i przytrzymaj włącznik.

Jeżeli świecą się 3 diody (czerwona-żółta-zielona):

akumulator jest naładowany

Jeżeli świecą się 2 diody (czerwona-żółta):

akumulator jest częściowo naładowany

Jeżeli świeci się 1 dioda (czerwona):
akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator (A 6), gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Instrukcje pracy



Pracuj bezpiecznie i z namyśłem!

Struganie



Uwaga! Niebezpieczeństwo odrzutu!

Przykładaj strugarkę do obrabianej płaszczyzny zawsze w stanie włączonym.

- Zabezpiecz obrabiany element.
- Ustaw żądaną głębokość skrawania.
- Przyłóż urządzenie płozą strugarki z rowkiem V do obrabianej płaszczyzny.
- Włącz urządzenie i prowadź je z równomiernym posuwem po obrabianej płaszczyźnie. Nie dociskać urządzenia do obrabianego przedmiotu.

Fazowanie krawędzi

Rowek V w przedniej części płozy strugarki umożliwia fazowanie krawędzi.

- Przyłóż strugarkę rowkiem V (C 13) do krawędzi obrabianego elementu i prowadź ją wzdłuż tej krawędzi.

Falcowanie

Obniżona osłona noża strugarskiego (18) umożliwia falcowanie do głębokości maks. 17 mm.

Głębokość skrawania dla ruchu strugarki można ustawiać za pomocą regulatora (1).

1. Natrasować szerokość falcowania. Jeśli to możliwe, do zaznaczania szerokości falcowania należy zasto-

sować znacznik stolarski. Dzięki temu będzie można zmniejszyć prawdopodobieństwo pęknięcia krawędzi falcowania.

2. Heblowanie drewna za pomocą akumulatorowej strugarki należy rozpocząć małymi krokami po 1-2 mm obok natrasowanego falcu
Krawędź umieszczona w drewnie pełni funkcję bocznej prowadnicy dla akumulatorowej strugarki.
Co jakiś czas należy kontrolować stopadłość falcowania.
3. Po uzyskaniu żądanej szerokości falcowania, należy ustawić strugarkę w poprzek i wyheblować drewno do oznaczenia.

Konserwacja i pielęgnacja

C Wymiana noża strugarki



Przed wykonaniem prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie chwytaj noża strugarskiego za krawędzie tnące.

W wałku strugarki zainstalowane są dwa noże strugarskie. Noże strugarskie mają dwa ostrza i można je odwracać. Noże strugarskie wymieniaj i odwracaj zawsze parami. Nie ostrz noży strugarskich!



Noże strugarskie wymieniaj zawsze jeden po drugim, dzięki temu podczas montażu nowego noża

strugarskiego zamontowany jeszcze nóż ułatwi ci orientację.



Zamienne noże strugarskie można kupić w Dziale Obsługi Klienta (patrz „Części zamienne/akcesoria”).

1. Odkręcić dwie nakrętki (15) przy użyciu klucza płaskiego (10).
2. Obniżyć osłonę noża strugarskiego (A 18) i przesunąć uchwyt noża (14) w bok od wałka strugarki (19).
Do wysunięcia noża należy użyć małej kawałka drewna.
3. Wyciągnąć nóż strugarski z uchwytu.
4. W razie potrzeby oczyścić uchwyt noża (14).
5. Umieścić obrócony lub nowy nóż strugarski w uchwycie (14). **Wpust w nożu strugarskim musi się znajdować naprzeciw dwóch nakrętek (15).**
6. Wkręcić dwie nakrętki w uchwyt noża i wsunąć ponownie uchwyt noża z boku wałka strugarki (19).
Obydwie nakrętki (15) muszą być umieszczone wpustem z boku płoży.
7. Ustawić nóż strugarski (17).
Regulator (A 1) musi być ustawiony w położeniu („0”).
Nóż strugarski musi się znajdować na środku uchwytu (14) i przylegać do płoży hebla (7).
Sprawdzić stopień przylegania, układając drewnianą deskę nad płożą z wpustem i bez wpustu. Nóż strugarski musi przylegać równoległe do drewnianej deski.
8. Ponownie zamocować uchwyt noża (14) i nóż strugarski (17) na środku wałka hebla za pomocą nakrętek (15).
9. Po dokręceniu nakrętek należy ponownie skontrolować prawidłowe przyleganie nakrętek!

Czyszczenie



Przed wykonaniem prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Czyścić obudowę suchą szmatką lub pędzlem.
Nie czyścić strugarki przy użyciu wody, detergentów ani ostrych przedmiotów.
- Czyścić regularnie kanał wyrzutowy (A 8) za pomocą odpowiedniego narzędzia (np. kawałka drewna lub sprężonego powietrza).

Przechowywanie

Urządzenie przechowuj w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci..

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

- Oddaj urządzenie do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować

według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym dziale serwisowym.

- Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Rozładowane akumulatory należy oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym dziale obsługi.
- Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 78).

| Pozycja w instrukcji obsługi | Nazwa | Nr katalogowy. |
|------------------------------|-------------------------------------|----------------|
| A 11 | Adapter systemu odciągu wiórów | 91105331 |
| A 12 | Końcówka wyrzutu wiórów, lewa/prawa | 91105332 |
| A 9+10 | Klucz imbusowy Klucz płaski | 91105333 |
| C 17 | Nóż strugarski | 91105334 |

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Nóż strugarski), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 334013_1907).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie



się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@idl.pl

IAN 334013_1907

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzly-service.eu

Obsah

| | |
|--|------------|
| Úvod..... | 79 |
| Účel použití | 79 |
| Obecný popis..... | 80 |
| Rozsah dodávky..... | 80 |
| Popis funkce..... | 80 |
| Přehled..... | 80 |
| Technické údaje..... | 80 |
| Bezpečnostní pokyny | 81 |
| Symboly v návodu..... | 81 |
| Symboly na přístroji | 81 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení | 82 |
| Dodatečné bezpečnostní pokyny pro hoblík..... | 86 |
| Uvedení do provozu..... | 87 |
| Nabíjení akumulátoru | 87 |
| Odsávání třísek/prachu | 87 |
| Obsluha..... | 88 |
| Nastavení hloubky záběru | 88 |
| Zapnutí / vypnutí | 88 |
| Kontrola stavu nabití akumulátoru | 88 |
| Pokyny k práci | 88 |
| Hoblování | 88 |
| Zkosení hran..... | 88 |
| Drážkování | 88 |
| Údržba a péče | 89 |
| Výměna hoblovacího nože | 89 |
| Čištění..... | 90 |
| Skladování | 90 |
| Likvidace/ochrana životního prostředí..... | 90 |
| Náhradní díly / Příslušenství..... | 90 |
| Záruka | 91 |
| Opravná | 92 |
| Service-Center | 92 |
| Dovozce | 92 |
| Překlad originálního prohlášení o shodě CE..... | 112 |

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátorový hoblík je určen ke zpracování materiálů z masivního dřeva, jako jsou např. desky nebo nosníky.
Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.
Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.
Přístroj je určen pro použití domácimi kutily. Nebyl koncipován pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.
Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Vybalte nejprve přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku hoblík
- výhoz třisek
- adaptér pro odsávání třisek
- klíč s otvorem
- klíč s vnitřním šestihranem
- úložný kufřík
- návod k obsluze



Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Akumulátorový hoblík má rotující hřídel hoblíku, který je vybaven dvěma hoblovacími noži. Pomocí akumulátorového hoblíku lze ohoblovat trávy a desky.

Akumulátorový hoblík je vhodný také pro zkosení hran a drážkování.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 regulátor, nastavení hloubky záběru |
| | 2 ukazatel stavu nabití |
| | 3 větrací otvory |
| | 4 bezpečnostní spínač |
| | 5 zapínač/vypínač |

- | | |
|--|--------------------------------|
| | 6 akumulátor |
| | 7 spodek hoblíku |
| | 8 vyhazovací šachta |
| | 9 klíč s vnitřním šestihranem |
| | 10 klíč s otvorem |
| | 11 adaptér pro odsávání třisek |
| | 12 výhoz třisek, vlevo/vpravo |

- | | |
|----------|--|
| C | 13 drážka V |
| | 14 upnutí nože, hoblovací nůž |
| | 15 matice, upnutí hoblovacího nože |
| | 16 šroub, nastavení výšky hoblovacího nože |
| | 17 hoblovací nůž |

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| A | 18 zápustná ochrana hoblovacího nože |
|----------|--------------------------------------|

- | | |
|----------|---------------------|
| C | 19 hoblovací hřídel |
|----------|---------------------|

Technické údaje

Aku hoblík PHA 12 B2

Jmenovité napětí U 12 V \equiv

Volnoběžné otáčky n_0 14500 min $^{-1}$

Druh ochrany IPX0

Hmotnost (vč. akumulátoru) 1,6 kg

Hloubka záběru (10 kroků 0 /0,4/0,6/

0,8/1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm)

optimálně 0 - 1 mm

maximálně 1 - 2 mm

Hloubka drážky 0-17 mm

Šířka hoblíku max. 56 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 79,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena 90,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

Vibrace (a_{hv}) 3,546 m/s 2 ; $K = 1,5$ m/s 2

Teplota max 50 °C

Nabíjecí proces 4 - 40 °C

Provoz -20 - 50 °C

Skladování 0 - 45 °C



Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory:
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B2.
Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami:
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Deklarovaná úroveň vibrací byla měřena pomocí standardizovaných zkušebních metod a lze ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím.

Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby expozice přístroje.



Výstraha: Úroveň vibrací se může od udávané hodnoty lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu, jakým je elektrické nářadí používáno.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

Symbols v návodu



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění škod.



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem

Symbols na přístroji



Pozor!



Před používáním přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Noste ochranné brýle.



Používejte respirátor.



Noste ochranné rukavice.



Měřítka, nastavení hloubky záběru



Směr chodu hoblovacího nože



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Při nedodržení níže uvedených upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých zraněním.

Uchovejte veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterých se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytváří

iskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.

- c) **Během používání elektrického nástroje nedovolte dětem ani jiným osobám přístup k němu.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost



Upozornění: Tak předejete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- a) **Připojovací zástrčka elektrického nástroje musí pasovat do elektrické zásuvky. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky spolu s uzemněnými elektrickými nástroji.** Při používání nepozměněných zástrček a vhodných zásuvek se snižuje riziko úrazu el. proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. trubky, topení, sporáky a lednice.** Je-li Vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti ani vlhkosti.** Při vniknutí vody do elektrického nástroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte připojovací vedení k přenášení elektrického nástroje, jeho zavěšení ani k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací vedení před teplem, olejem, ostrými hranami nebo před pohyblivými částmi.

Poškozená nebo zamotaná připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Pracujete-li s elektrickým nástrojem venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou také vhodné pro venkovní použití.

Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem se řiďte zdravým rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepo-

zornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Podle

druhu a nasazení elektrického nástroje se snižuje riziko zranění při nošení osobních ochranných pomůcek, jako je např. prachová maska, bezpečnostní protiskluzové boty, ochranná přilba či ochrana sluchu.

c) Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zdvižením, přenesením nebo zapojením elektrického nástroje do napájení proudem a/ nebo do akumulátoru se ujistěte, zda je elektrický nástroj vypnutý.

Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo nástroj připojujete k elektrickému napájení v zapnutém stavu, může dojít k úrazům.

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte nastavovací nářadí nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, nacházející se v otáčející se součásti přístroje, může způsobit zranění.

e) Zabraňte abnormálnímu držení těla. Vždy dbejte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. To Vám umožní lépe kontrolovat

elektrický nástroj v neočekávaných situacích.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými částmi.**

Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

- h) **Nenechte se zhyčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrické nástroje, i když jste se po častém používání seznámili s elektrickým nástrojem.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

4) MANIPULACE S ELEKTRICKÝM NÁSTROJEM A JEHO POUŽITÍ

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** Vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v určeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je**

vadný. Elektrický nástroj, který nelze zapnout ani vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.

- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjimatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou vsazovacího nástroje nebo odložením náradí.** Pomocí těchto opatření je zabráněno neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrický nástroj používaly osoby, které nejsou s ním obeznámeny nebo si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.

- e) **Udržbu elektrického nástroje a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezasekávají se, zda nejsou poškozeny nebo zlomeny součásti tak, žeby byla omezená funkčnost přístroje. Poškozené součásti nechte před použitím elektrického nástroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nástrojů.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a v čistotě.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity méně uvíznou a snadněji je lze vést.

g) **Používejte elektrický nástroj, používaný nástroj či nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a zamýšlenou činnost.**

Použití elektrického nástroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) MANIPULACE S AKUMULÁTOROVÝM NÁSTROJEM A JEHO POUŽITÍ

a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem.**

Použije-li se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj.** Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné**

vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.

d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) SERVIS

- a) **Váš elektrický nástroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.**

Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.

- b) **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** *Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.*

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro hoblík

- a) **Před odložením elektrického nástroje vyčkejte, dokud se hřídel nože nezastaví.** *Volně ležící otáčející se hřídel nože může zachytit povrch, což způsobí ztrátu kontroly a vážné zranění.*

- b) **Upevněte a zajistěte obrobek na stabilním podkladu pomocí sklíčidla nebo jiným způsobem.**

Budete-li obrobek přidržovat pouze rukou nebo proti tělu, je obrobek nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

- c) **Nesahejte rukama do vyhazovací šachty.** *Nebezpečí zranění hoblovacími noži.*

- d) **Vždy držte hoblík tak, aby při opracování dosedával plošně na**

obrobek, který se má obrábět. *Hoblík se může jinak zpříčít a může dojít ke zranění.*

- e) **Hoblík přiblížte k obrobku, který má být opracován, pouze v zapnutém stavu.**

V případě zpříčeného hoblíku hrozí nebezpečí zpětného rázu.

- f) **Hoblujte pouze dřevěné obrobky, nikoliv kovové.**

- g) **Při práci může vzniknout zdraví škodlivý prach.** *Používejte respirátor a připojte externí odsavač prachu.*

- h) **V případě nebezpečí okamžitě vypněte hoblík a vyjměte akumulátor z přístroje.**

- i) **Zkontrolujte hoblovací nože pravidelně, zda nejsou poškozené. Používejte pouze ostré, nepoškozené hoblovací nože.**

- k) **Dbejte na to, aby ve větracích otvorech nebyly žádné nečistoty.**

- l) **Vyjměte akumulátor**

- kdykoliv se jako obsluhující osoba vzdálíte od stroje,
- před odstraněním blokování,
- před kontrolou, čištěním nebo pracemi na stroji,
- dojde-li ke kontaktu s cizím tělesem, když následně kontrolujete případné poškození stroje,
- k okamžité kontrole, když stroj začne nadměrně silně vibrovat.

- m) **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.**

To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

1. Nabíječku zapojte do zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor (6) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce.
3. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
4. Vytáhněte akumulátor (6) z nabíječky.

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce:

Zelená LED svítí bez vloženého akumulátoru: Nabíječka je připravena k provozu.

Zelená LED svítí: Akumulátor je nabitý.

Červená LED svítí: Akumulátor se nabíjí.

B Odsávání třísek/prachu

Akumulátorový hoblík můžete volitelně použít s externím odsáváním třísek (není součástí dodávky) nebo s výhozem třísek. Třísky se vyhodí na obou stranách vyhozovací šachty, pokud se nepoužívá ani výhoz třísek ani externí odsávání třísek.

Výhoz třísek

Nasadíte výhoz třísek (12) do vyhozovací šachty (8). Dbejte na to, aby vodící lišta na výhozu třísek (12) zapadla do drážek ve vyhozovací šachtě (8).

Výhoz třísek (12) lze namontovat volitelně s výhozem doleva nebo doprava.

Adaptér pro odsávání třísek

Adaptér pro odsávání třísek (11) lze namontovat volitelně s výhozem doleva nebo doprava.

1. Nasadíte adaptér pro odsávání třísek (11) do vyhozovací šachty (8). Dbejte na to, aby část adaptéru pro odstraňování třísek (11) umístěného ve vyhozovací šachtě (8) byla v dolní části otevřená.
2. Připojte externí odsávání. Dbejte na to, aby odsávání prachu bylo vhodné pro zpracováváný materiál. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího přístroje.

Obsluha

Nastavení hloubky záběru

Optimální hloubka záběru akumulátorového hoblíku je mezi 0 a 1,0 mm.

Hloubku záběru můžete vybrat otočením regulátoru (A 1).

Hloubka záběru je nastavitelná v 10 stupních. Tyto stupně jsou: 0 /0,4/0,6/0,8/1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm.

Zelený rozsah měřítka pod regulátorem (A 1) označuje rozsah nastavení, ve kterém se odebere méně materiálu.

Červený rozsah měřítka označuje rozsah nastavení, ve kterém se odebere hodně materiálu.

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí:

1. Stiskněte jeden ze dvou bezpečnostních spínačů (4) vpravo nebo vlevo od rukojeti.
2. Stiskněte zapínač/vypínač (5).
3. Bezpečnostní spínač (4) můžete teď pustit.

Vypnutí:

4. Zapínač/vypínač (5) pusťte.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (A 2) signalizuje stav nabití akumulátoru (A 6) během obsluhy přístroje. K tomu podržte stisknutý zapínač.

3 LED svítí (červená-žlutá-zelená): Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená-žlutá): Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená): Akumulátor je nutné dobít



Nabijte akumulátor (A 6), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití.

Pokyny k práci



Pracujte bezpečně a promyšleně!

Hoblování



Pozor! Nebezpečí zpětného rázu! Do opracovávaného obrobku zaveďte pouze zapnutý hoblík.

- Zajištěte opracovávaný obrobek.
- Nastavte požadovanou hloubku záběru.
- Nasadte přístroj spodkem hoblíku drážkou V na obrobek.
- Zapněte přístroj a veďte jej pravidelným posuvem přes obráběný obrobek.
Netlačte přístroj na obráběný obrobek.

Zkosení hran

Drážka V v přední části spodku hoblíku umožňuje zkosení hran.

- Přiložte hoblík s drážkou V (C 13) na hranu obrobku a veďte jej podél hrany obrobku.

Drážkování

Zápusťná ochrana hoblovacího nože (18) Vám umožňuje vyhoblovat drážky s maximální hloubkou 17 mm.

Hloubka záběru na pohyb hoblíku se nastaví pomocí regulátoru nastavení hloubky záběru (1).

1. Vyznačte šířku drážky.
Pokud je to možné, použijte rejsek k označení šířky drážky. Tím se sníží pravděpodobnost, že se okraje drážky vytrhnou.
2. Začněte s akumulátorovým hoblíkem hoblovat dřevo 1-2 mm v malých krocích vedle vyznačené šířky drážky. Hrana, kterou zapracujete do dřeva, slouží jako boční vodičko pro akumulátorový hoblík.
Neustále kontrolujte kolmost drážky.
3. Když je dosaženo požadované šířky drážky, položte hoblík napříc a ohoblujte dřevo až po nárys.

Údržba a péče

C Výměna hoblovacího nože



Před prací na přístroji vždy vyjměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!



Nebezpečí pořezání! Nedotýkejte se hoblovacího nože na řezných hranách.

V hřídeli hoblíku jsou instalovány dva hoblovací nože. Hoblovací nože mají dvě řezné hrany a lze je otáčet. Vyměňte a otáčejte hoblovacími noži vždy ve dvojicích. Hoblovací nože se nesmí ostřit!



Při výměně hoblovacích nožů jeden po druhém se při montáži nového hoblovacího nože můžete řídit podle ještě namontovaného nože.



Náhradní nůž do hoblíku lze zakoupit prostřednictvím zákaznického servisu (viz „Náhradní díly/ přísušství“).

1. Povolte obě matice (15) klíčem s otvorem (10).
2. Zapusťte ochranu hoblovacího nože (A 18) a vysuňte upnutí nože (14) bočně z hoblovacího hřídele (19).
K vysunutí použijte malý kus dřeva.
3. Vyjměte hoblovací nůž z upnutí nože.
4. V případě potřeby vyčistěte upnutí nože (14).
5. Vsaďte otočený nebo nový hoblovací nůž do upnutí nože (14). **Drážka v hoblovacím noži musí ukazovat směrem od obou matic (15).**
6. Úplně zakruťte obě matice do upnutí nože a zasuněte upnutí nože opět bočně do hoblovacího hřídele (19).
Obě matice (15) musí přiléhat na boku spodku hoblíku k drážce.
7. Zarovnejte hoblovací nůž (17).
Regulátor (A 1) musí být nastaven do nulové polohy („0“).
Hoblovací nůž musí dosedat uprostřed upnutí nože (14) a musí být v jedné rovině se spodkem hoblíku (7).
Výšku hoblovacího nože nastavte pomocí šroubů (16).
Zkontrolujte líčující polohu položením dřevěné desky nad spodek hoblíku s drážkou a bez drážky. Hoblovací nůž musí rovnoměrně narážet na dřevěnou desku.
8. Upněte upnutí nože (14) a hoblovací nůž (17) opět uprostřed hřídele hoblíku pomocí matic (15).
9. Po dotažení matic znovu zkontrolujte líčující polohu!

Čištění



Před prací na přístroji vždy vyjměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!

- Vyčistěte kryt suchým hadříkem nebo štětcem.
Nečistěte hoblík vodou, čisticími prostředky ani ostrými předměty.
- Pravidelně vyčistěte vyhazovací šachtu (A 8) vhodným nástrojem (např. kusem dřeva nebo stlačeným vzduchem).

Skladování

Skladujte přístroj v suchém stavu a mimo dosah dětí.

Likvidace / ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Přístroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vybité akumulátory odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde budou recyklovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 92).

| Pozice návodu k obsluze | Označení | Č. objednávky |
|-------------------------|--|---------------|
| A 11 | adaptér pro odsávání třísek | 91105331 |
| A 12 | výhoz třísek, vlevo/vpravo | 91105332 |
| A 9+10 | klíč s vnitřním šestihranem + klíč s otvorem | 91105333 |
| C 17 | hoblovací nůž | 91105334 |

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. hoblovací nůž), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 334013_1907).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,



přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 334013_1907

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Obsah

| | |
|---|------------|
| Úvod | 93 |
| Účel použitia | 93 |
| Všeobecný opis | 94 |
| Rozsah dodávky | 94 |
| Opis funkcie | 94 |
| Prehľad | 94 |
| Technické údaje | 94 |
| Bezpečnostné pokyny | 95 |
| Symboly v návode | 95 |
| Symboly na prístroji | 95 |
| Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia | 96 |
| Ďalšie bezpečnostné pokyny pre hoblík | 100 |
| Uvedenie do prevádzky | 101 |
| Nabíjanie akumulátora | 101 |
| Odsávanie triesok/prachu | 101 |
| Obsluha | 101 |
| Nastavenie hĺbky záberu | 101 |
| Zapnutie/vypnutie | 102 |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora | 102 |
| Pokyny pre prácu | 102 |
| Hoblóvanie | 102 |
| Zrážanie hrán | 102 |
| Drážkovanie | 102 |
| Údržba a ošetrovanie | 103 |
| Výmena hoblóvacieho noža | 103 |
| Čistenie | 103 |
| Skladovanie | 104 |
| Likvidácia/ochrana životného .. | 104 |
| Náhradné diely/Príslušenstvo . | 104 |
| Záruka | 105 |
| Servisná oprava | 106 |
| Service-Center | 106 |
| Dovozca | 106 |
| Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE | 113 |

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Akumulátorový hoblík je vhodný na obrábanie pevných drevených materiálov, ako napr. dosky alebo trámy.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

Prístroj je určený pre dospelých. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Prístroj je určený pre domácich majstrov. Nebol koncipovaný na komerčné použitie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhu.

Všeobecný opis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Najprv vybalte prístroj a skontrolujte, či je kompletný.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorový hoblík
- Vyhadzovanie triesok
- Adaptér odsávania triesok
- Vidlicový kľúč
- Inbusový kľúč
- Úložný kufrík
- Návod na používanie



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Opis funkcie

Akumulátorový hoblík má rotujúci hoblíkový hriadeľ, ktorý je vybavený dvoma hoblívacími nožmi. Pomocou akumulátorového hoblíka môžete hoblívať hranoly a dosky. Akumulátorový hoblík sa hodí taktiež na zošíkvanie hrán a na drážkovanie. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| A | 1 Regulátor, nastavenie hĺbky záberu |
| | 2 Signalizácia stavu nabitia |
| | 3 Vetracie otvory |
| | 4 Bezpečnostný vypínač |
| | 5 Vypínač zap/vyp |
| | 6 Akumulátor |

- | | |
|--|---------------------------------------|
| | 7 Päťka hoblíka |
| | 8 Vyhadzovacia šachta |
| | 9 Inbusový kľúč |
| | 10 Vidlicový kľúč |
| | 11 Adaptér odsávania triesok |
| | 12 Vyhadzovanie triesok, vľavo/vpravo |

- | | |
|----------|---|
| C | 13 V-drážka |
| | 14 Uchytenie noža, hoblívací nôž |
| | 15 Matica, upnutie hoblívacieho noža |
| | 16 Skrutka, výškové prestavenie hoblívacieho noža |
| | 17 Hoblívací nôž |

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 18 Zápustná ochrana hoblívacieho noža |
|----------|---------------------------------------|

- | | |
|----------|----------------------|
| C | 19 Hoblíkový hriadeľ |
|----------|----------------------|

Technické údaje

| | |
|--|---|
| Akumulátorový hoblík | PHA 12 A1 |
| Sieťové napätie U..... | 12 V== |
| Otáčky naprázdno n_0 | 14500 min ⁻¹ |
| Druh ochrany..... | IPX0 |
| Hmotnosť (vrát. akumulátorový) . asi | 1,6 kg |
| Hĺbka záberu (10 kroko: 0 /0,4/0,6/0,8/1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm) | |
| optimálne..... | 0 - 1 mm |
| maximálne | 1 - 2 mm |
| Hĺbka drážky..... | 0-17 mm |
| Šírka hoblíka | max. 56 mm |
| Hladina akustického tlaku | |
| (L_{pA}) | 79,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB |
| Hladina akustického výkonu (L_{WA}) | |
| odmeraná | 90,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB |
| Vibrácia (a_h) | 3,546 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ² |
| Teplota..... | max 50 °C |
| Nabíjanie | 4 - 40 °C |
| Prevádzka | -20 - 50 °C |
| Skladovanie | 0 - 45 °C |



**Pozor! Aktuálny zoznam
kompatibility akumulátora
nájdete na:
www.lidl.de/akku**

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2.

Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného pozastavenia.



Výstraha: Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci so zariadením.

Symbols v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Zákazová značka s údajmi k zabráneniu škodám.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Symbols na prístroji



Pozor!



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranné okuliare.



Noste ochrannú dýchaciu masku.



Noste ochranné rukavice.



Stupnica, nastavenie hĺbky záberu



Smer chodu hoblóvacieho noža



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Prístroj je súčasťou série Parksidex X 12 V TEAM

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledovných pokynov a návodov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Pre budúcnosť uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody.

Pojem „elektrické náradie“ uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie pripojené na elektrickú sieť (so sieťovým káblom) a elektrické náradie pripojené na akumulátor (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Vašu pracovnú oblasť udržiavajte čistú a dobre osvetlenú.** Neoporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré

môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia mimo dosahu.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť



Pozor: Tak sa vyhnete nehodám a poraneniam elektrickým prúdom:

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí súhlasiť so zásuvkou. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte zástrčku s adaptérom spolu s elektrickým náradím, ktoré je chránené uzemnením.** Nezmenené zástrčky a príslušné zásuvky znižujú riziko elektrického úrazu.
- b) **Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky alebo chladničky.** Je zvýšené riziko elektrického úrazu, keď ich kostra je uzemnená.
- c) **Elektrické náradie držte mimo dosahu elektrického náradia.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iný účel ako nosenie elektrického náradia, zavesenie a vytiahnu-**

tie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie držte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja.

Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.**

Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osob-

ných ochranných pomôcok ako protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či elektrické náradie je vypnuté, skôr než sa pripojíte na zdroj prúdu a/alebo akumulátor, zodvihnete ho alebo prenesiete.** Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na vypínači alebo je pripojené na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úraz.
- d) **Skôr ako zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovač.** Nástroj alebo kľúč, ktorý je v otáčajúcej sa časti, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Nedržte telo v neprirodzenej polohe.** Postarajte sa o bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. **Tak je možné elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.**
- f) **Noste vhodný odev. Noste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie**

a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

- h) Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVANIE A ZAOBCHADZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

- a) Nepreťažujte elektrické náradie.** Na vašu prácu používajte iba na určené elektrické náradie. S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonov.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je chybný.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá viac zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého nástroja alebo odložíte elektrické**

náradie. Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nenechajte používať elektrické náradie osoby, ktoré s týmto nie sú oboznámené alebo neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Skontrolujte, či pohyblivé časti majú bezchybnú funkciu a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo sú poškodené tak, že bude ovplyvnená funkcia prístroja. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Veľa úrazov má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je ich možné viesť ľahšie.
- g) Elektrické náradie, použitý nástroj, diely príslušenstva atď. používajte podľa týchto pokynov. Pritom dodržiavajte pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického

náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S NÁRADÍM S AKUMULÁTOROM

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- b) V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.
- c) Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

- d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s nim. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc.** Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS

- a) Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a**

len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákaznickeho servisu.

Dalšie bezpečnostné pokyny pre hoblík

- a) **Skôr ako elektrické náradie odložíte, počkajte na zastavenie hriadela noža.** Voľne ležiaci rotujúci hriadeľ noža sa môže zachytiť do povrchu a viesť ku strate kontroly, ako aj k ťažkým zraneniam.
- b) **Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou zvierok alebo iným spôsobom na pevnú podložku.** Ak obrobok držíte len rukou alebo proti vášmu telu, obrobok zostáva labilný, čo môže spôsobiť stratu kontroly.
- c) **Nesiahajte rukami do vyhadzovacej šachty.** Nebezpečenstvo poranenia hoblívacím nožom.
- d) **Hoblík držte vždy tak, aby pri práci dosadal plocho na obrábaný obrobok.** Hoblík sa môže inak vzpriečiť a viesť k zraneniam.
- e) **Hoblík vedte proti obrábanému obrobku len zapnutý.** Existuje nebezpečenstvo spätného úderu, keď sa hoblík vzprieči.

- f) **Hoblujte výlučne drevené obrobky, žiadny kov.**

- g) **Pri práci môže vzniknúť prach ohrozujúci zdravie.**

Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.

- h) **V prípade potreby vypnite ihneď hoblík a vyberte z neho akumulátor.**

- i) **Pravidelne kontrolujte hoblívacie nože vzhľadom na poškodenie. Používajte len ostré, nepoškodené hoblívacie nože.**

- k) **Dávajte pozor na to, aby vzduchové otvory neboli zanesené nečistotami.**

- l) **Odstráňte akumulátor**

- vždy, keď sa používateľ vzdiali od stroja,
- pred odstránením blokováním,
- pred kontrolou, čistením alebo prácami na stroji,
- po dotyku s cudzím telesom, aby ste skontrolovali stroj vzhľadom na poškodenia,
- na okamžitú kontrolu, keď stroj začne nadmerne príliš silno vibrovať.

- m) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k záhadu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnejmu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside

X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do prevádzky

Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

1. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor (6) do nabíjacej šachty nabíjačky.
3. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku od siete.
4. Vytiahnite akumulátor (6) z nabíjačky.

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke:

Zelená LED dióda svieti bez vloženého akumulátora: Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Zelená LED dióda svieti: Akumulátor je nabitý.

Červená LED dióda svieti: Akumulátor sa nabíja.

B Odsávanie triesok/prachu

Akumulátorový hoblík môžete používať voliteľne s externým odsávaním triesok (nie je súčasťou dodávky) alebo s vyhadzovaním triesok.

Triesky sa vyhadia na obidve strany vyhadzovacej šachty, keď sa nepoužíva ani vyhadzovanie triesok ani externé odsávanie triesok.

Vyhadzovanie triesok

Umiestnite vyhadzovanie triesok (12) do vyhadzovacej šachty (8). Dávajte pozor na to, aby vodiaca kolajnička na vyhadzovanie triesok (12) in sa hodila do drážok vo vyhadzovacej šachte (8).

Vyhadzovanie triesok (12) sa môže namontovať voliteľne s vyhadzovaním smerom doľava alebo doprava.

Adaptér odsávania triesok

Adaptér odsávania triesok (11) sa môže namontovať voliteľne s vyhadzovaním smerom doľava alebo doprava.

1. Umiestnite adaptér odsávania triesok (11) do vyhadzovacej šachty (8). Dávajte pozor na to, aby časť adaptéra odsávania triesok (11), ktorá leží vo vyhadzovacej šachte (8), bola otvorená nadol.
2. Pripojte externé odsávanie. Dávajte pozor na to, aby odsávanie prachu bolo vhodné pre obrábaný materiál. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého prístroja.

Obsluha

Nastavenie hĺbky záberu

Optimálna hĺbka záberu pre akumulátorový hoblík je medzi 0 a 1,0 mm.

Pomocou regulátora (**A** 1) sa môže hĺbka záberu zvoliť otáčaním.

Hĺbka záberu je nastaviteľná v 10 stupňoch. Stupne sú: 0 /0,4/0,6/0,8/ 1,0/1,2/1,4/1,6/1,8/2 mm.

Zelená oblasť stupnice pod regulátorom (A 1) označuje nastavovací rozsah, v ktorom sa uberá menej materiálu. Červená oblasť stupnice označuje nastavovací rozsah, v ktorom sa uberá veľa materiálu.

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie:

1. Stlačte obidva bezpečnostné spínače (4) vpravo alebo vľavo na držadle.
2. Stlačte vypínač zap/vyp (5).
3. Bezpečnostný vypínač (4) môžete teraz pustiť.

Vypnutie:

4. Pustite vypínač zap/vyp (5).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Indikátor stavu nabitia (A 2) signalizuje stav nabitia akumulátora (A 6) počas obsluhy prístroja. Na tento účel podržte zapínač stlačený.

Svietia 3 LED diódy (červená-žltá-zelená):

Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED diódy (červená-žltá): Akumulátor je čiastočne nabitý

1 LED dióda svieti (červená): Akumulátor sa musí nabiť

i Akumulátor (A 6) nabíte vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda indikátora stavu nabitia.

Pokyny pre prácu

! Pracujte bezpečne a s rozvahou!

Hobľovanie



Pozor! Nebezpečenstvo spätného rázu!

Veďte iba zapnutý hoblík na obrábaný obrobok.

- Zabezpečte obrábaný obrobok.
- Nastavte požadovanú hĺbku záberu.
- Nasadte prístroj s pätkou hoblíka s V-drážkou na obrobok.
- Zapnite prístroj a vedte ho s rovnomerným posuvom cez obrábaný obrobok. Prístroj netlačte na obrábaný obrobok.

Zrážanie hrán

V-drážka v prednej časti pätky hoblíka umožňujúce zrážanie hrán.

- Nasadte hoblík s V-drážkou (C 13) na hranu obrobku a vedte ho pozdĺž na hrane obrobku.

Drážkovanie

Zápusťná ochrana hobľovacieho noža (18) umožňuje drážkovanie s maximálnou hĺbkou 17 mm na hobľovanie.


Hĺbka záberu na pohyb hoblíka sa nastaví cez regulátor na nastavenie hĺbky záberu (1).

1. Narysujte šírku drážky. Ak je to možné, na označenie šírky drážky používajte rysku. Tým znížite pravdepodobnosť, že sa hrana drážky vytrhne.

2. Začnite s akumulátorovým hoblíkom v malých krokoch uberať drevo 1 – 2 mm vedľa narysovanej šírky drážky. Hrana, ktorú zapracujete do dreva, funguje ako bočné vedenie pre akumulátorový hoblík. Vždy znova skontrolujte pravouhlosť drážky.
3. Ak je dosiahnutá želaná šírka drážky, založte hoblík priečne a hoblíte drevo až na rysku.


Údržba a ošetrovanie


C Výmena hobľovacieho noža

 **Predtým než vykonáte práce na prístroji, vyberte z neho vždy akumulátor. Nebezpečenstvo poranenia!**

 **Nebezpečenstvo v dôsledku rezných poranení! Hobľovací nôž nechytajte za rezné hrany.**


V hoblíkovom hriadeľi sú zabudované dva hobľovacie nože. Hobľovacie nože majú dve ostria a môžu sa otáčať. Hobľovacie nože vymieňajte a otáčajte vždy v pároch. Hobľovacie nože nedoostrojíte!

 Hobľovacie nože vymeňte vždy postupne, tak sa môžete pri montáži nového hobľovacieho noža orientovať podľa ešte namontovaného.

 Náhradný hobľovací nôž si môžete zakúpiť cez zákaznícky servis (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

1. Uvoľnite obidve matice (15) vidlicovým kľúčom (10).
2. Zapustíte ochranu hobľovacieho noža (A 18) a zasuníte do uchytenia noža (14) z boku z hoblíkového hriadeľa (19). Na vysunutie použijete malý kus dreva.
3. Z uchytenia noža vyberte hobľovací nôž.
4. Prípadne vyčistíte uchytenie noža (14).
5. Nasadíte otočený alebo nový hobľovací nôž do uchytenia noža (14). **Drážka v hobľovacom noži musí ukazovať preč od dvoch matíc (15).**
6. Otočte obidve matice úplne do uchytenia noža a zasuníte uchytenie noža znova z boku do hoblíkového hriadeľa (19). **Obidve matice (15) musia ležať naboku pätky hoblíka s drážkou.**
7. Vyrovnajte hobľovací nôž (17). Regulátor (A 1) musí byť nastavený na nulovú polohu „0“. Hobľovací nôž musí sedieť v strede v uchytení noža (14) a ukončený lícujuco s pätkou hoblíka (7). Pomocou skrutiek (16) prestavte hobľovací nôž vo výške. Skontrolujte spojenie tak, že hobľovaciu doštičku položíte nad pätku hoblíka s alebo bez drážky. Hobľovací nôž musí rovnomerne narážať na hobľovaciu doštičku.
8. Uchytenie noža (14) a hobľovací nôž (17) upnite znova pevne v strede v hoblíkovom hriadeľi pomocou matíc (15).
9. Po utiahnutí matíc skontrolujte spojenie znova!

Čistenie

 **Predtým než vykonáte práce na prístroji, vyberte z neho vždy akumulátor. Nebezpečenstvo poranenia!**

- Teleso vyčistíte suchou handrou alebo štetcom. Hoblík nečistíte vodou, čistiacim prostriedkom alebo ostrými predmetmi.
- Vyhadzovaciu šachtu (**A** 8) čistíte pravidelne pomocou vhodného nástroja (napr. pomocou kusa dreva alebo so stlačeným vzduchom).



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Skladovanie

Prístroj uschovajte v suchu a mimo dosahu detí.

Likvidácia/ochrana životného

Z náradia vyberte akumulátor a náradie, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesite na ekologické zhodnotenie.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.

- Náradie a odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.
- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Vybité akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 106).

| Poloha návodu na obsluhu | Označenie | Obj. č. |
|--------------------------|------------------------------------|----------|
| A 11 | Adaptér odsávania triesok | 91105331 |
| A 12 | Vyhadzovanie triesok, vľavo/vpravo | 91105332 |
| A 9+10 | Inbusový kľúč + Vidlicový kľúč | 91105333 |
| C 17 | Hoblívací nôž | 91105334 |

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Hoblovací nôž) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 334013_1907) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 334013_1907

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzly-service.eu

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Hobel
Modell PHA 12 B2

Seriennummer: 201912000001 - 202001027743

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-2:2014

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

GB

IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Planer
model PHA 12 B2

Serial number
201912000001 - 202001027743

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-2:2014

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2020

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Robot sans fil
de construction PHA 12 A1

Numéro de série
201912000001 - 202001027743

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-2:2014

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2020

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-schaafmachine
bouwserie PHA 12 B2
Serienummer
201912000001 - 202001027743

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-2:2014

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.01.2020

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Strug akumulatorowy
serii produkcyjna PHA 12 B2

Numer seryjny
201912000001 - 202001027743

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-2:2014

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2020

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



**Překlad originálního
prohlášení o shodě CE**

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku hoblík
konstrukční řady PHA 12 B2**

Pořadové číslo
201912000001 - 202001027743

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-2:2014**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2020

Christian Frank
Osoba zpřomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento
Akumulátorový hoblík
konštrukčnej série PHA 12 B2

Poradové číslo
201912000001 - 202001027743

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:


2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-2:2014

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
20.01.2020

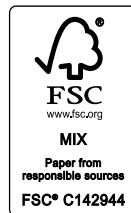

Christian Frank
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií: 12/2019
Ident.-No.: 72036465122019-8



IAN 334013_1907